



Le C. F. Edwin avec les Délégués du Viet-Nam

Il Fr. Edwin con i Delegati del Viet-Nam

El Hno. Edwin con los Delegados del Viet-Nam

Bro. Edwin with the Vietnamese Delegates

dévoué ». Il nous a vraiment donné — à l'Institut, à la Confédération Mondiale — la plus grande marque d'affection, celle de se sacrifier pour ceux qu'on aime. Que notre souvenir lui porte aujourd'hui l'expression de l'admiration et de la reconnaissance de tous. En notre nom collectif je me propose d'aller à Bruxelles prochainement lui porter nos remerciements et nos vœux de prompt guérison.

poteva restare dritto che durante due o tre minuti. E poi, il 1° settembre, ci perveniva la notizia che la malattia era la più forte e che ogni spostamento gli era interdetto. Il suo telegramma terminava con queste parole: « Ininfinitamente triste, ma indefettibilmente devoto ». Egli ha veramente dato — all'Istituto, alla Confederazione Mondiale — il più grande segno d'affetto, quello di sacrificarsi per coloro ch'egli ama. Il nostro ricordo gli porti oggi la espressione dell'ammirazione e della riconoscenza di

dir nuestra Asamblea General, pero no podía obligarse a más, porque no se le permitía permanecer en pie más de dos o tres minutos. Finalmente, el primero de setiembre nos hacia comunicar que la enfermedad dominaba y que todo viaje le era prohibido. Su telegrama terminaba con estas palabras: «...ininfinitamente triste, pero indefectiblemente fiel ».

Ciertamente el Sr. Delori nos ha ofrecido, al Instituto, a la Confederación Mundial, la mayor prueba de

himself for those whom he loves. May our remembrance bring him to-day the expression of our admiration and our recognition. On your behalf, I propose to go to Brus-

Aux Membres du Comité provisoire nous sommes redevables des Statuts qui doivent assurer la vie et l'administration de notre Confédération. Puissent les « Six » goûter la satisfaction de nous voir fidèles aux grands buts qu'ils nous ont fixés dans leur sagesse et dans leur sens du possible.

Et vous, chers Amis, venus du monde entier, vous dont les drapeaux multicolores décorent cette salle, soyez remerciés aussi, pour l'exemple que

tutti. In nome vostro, mi propongo di recarmi a Bruxelles prossimamente per portargli il nostro grazie e gli auguri di una pronta guarigione.

Ai Membri del Comitato Provvisorio siamo debitori degli Statuti che debbono assicurare la vita e l'amministrazione della nostra Confederazione. Possano essi gustare la soddisfazione di vederci fedeli ai grandi ideali che hanno fissato con saggezza e adattabilità.

E voi, cari Amici venuti da tutte le parti del mondo,

afecto: sacrificarse por aquellos que se ama. Que nuestro recuerdo le lleve hoy la expresión de admiración y de agradecimiento de todos nosotros.

En nuestro nombre colectivo me propongo ir próximamente a Bruselas para llevarle nuestros agradecimientos y nuestros votos por su pronta curación.

A los Miembros del Comité Provisional debemos la elaboración de los Estatutos que deben asegurar la vida y la administración de nuestra Confederación. Ojalá pue-

sels soon to bring him our thanks and our wishes for his speedy recovery.

We are indebted to the members of the Provisional

**Le C. F. Visiteur Mansuet avec
le Délégué Egyptien**

Il Fr. Visitatore Mansueto con
il Delegato Egiziano.

El Hno. Visitador Mansueto con
el Delegato egipcio

Bro. Mansueto Vtr. of Rome
with the Egyptian Delegate



vous donnez. Par avion, par bateau, par train, par autocars, de près et de très loin, vous êtes venus pour prouver que la fidélité et l'amitié ne sont pas de vains mots. Qu'avec vous, soient remerciés tous ceux qui ont favorisé votre voyage, tous ceux également que vous représentez, vos amis, et le plus souvent vos parents et vos enfants, élèves ou anciens élèves des Frères, aussi unis à nous que s'ils étaient parmi nous.

voi i cui vessili multicolori decorano questa sala, siate ringraziati per l'esempio che voi date.

Per via aerea, per mare, per treno, con autopulman, da vicino o da lontano, voi siete venuti per provare che la fedeltà e l'amicizia non sono parole vane. Che insieme a voi siano ringraziati tutti coloro che hanno favorito il vostro viaggio, tutti quelli che voi rappresentate, i vostri amici e il più spesso i vostri genitori e i vostri figli, alunni od ex alunni dei Fratelli, a voi uniti come se fossero tra di noi.

dan ellos gustar la satisfacción de vernos fieles a los altos fines que nos han fijado en su sabiduría y en su sentido de lo posible.

Y Vosotros, queridos amigos venidos de todo el mundo, vosotros cuyas banderas multicolores adornan este salón, recibid también nuestros agradecimientos por el ejemplo que nos dais. Por aéreo, en buque, por ferrocarril, en automóviles, de cerca y de lejos, habéis venido para

Committee for the Statutes which assure the life and administration of our Confederation. May they have the satisfaction of seeing us faithful to the great ideals which they have established with wisdom and adaptability.

Vous représentez notre immense Confédération, de tout pays et de tout langage, plus forte aujourd'hui et plus prête à entreprendre de grandes tâches.

Vos voix m'ont fait l'honneur de m'appeler à une présidence dont j'estime la grandeur mais dont je pressens les charges. Dans sa grandeur, je vois l'hommage que vous adressez à mon pays, aux Amicales de ma Fédération, aux générations de vaillants chrétiens qui se sont formés dans les écoles de nos

Voi rappresentate la nostra immensa Confederazione, di tutti i paesi, di tutte le razze e d'ogni linguaggio. Essa si sente oggi più forte e più disposta ad intraprendere grandi opere.

Le vostre voci mi hanno fatto l'onore di chiamarmi a una presidenza di cui stimo la grandezza, ma della quale prevedo i doveri. Nella sua grandezza, vedo l'omaggio che voi rivolgete al mio Paese e alla sua Federazione, alle generazioni di valorosi cristiani che si sono formati alla scuola dei Fratelli da quando San Giovanni Battista de

demonstrar que la fidelidad y la amistad no son palabras vanas. En vosotros hacemos extensivo nuestro agradecimiento a todos los que han favorecido vuestro viaje, y también a todos cuantos representáis, a vuestros amigos y en manera particular a vuestros padres y a vuestros hijos, exalumnos y alumnos de los Hermanos, unidos a nosotros como si aquí estuvieran presentes. Vosotros representáis nuestra inmensa Confederación de to-

And to you, dear friends from all the corners of the world, you whose multicoloured flags decorate this hall, thanks for the example which you give. By air, by sea, by train and by coach, from far and near, you have come to prove that faithfulness and friendship are not vain

Frères depuis que saint Jean-Baptiste de La Salle a fondé son Institut en France. Ces charges je les accepte, telles que je les connais, telles que les événements les imposeront. Vous trouverez en moi la volonté de servir la Confédération et de réaliser les désirs que nous faisons tous pour sa prospérité et son action réelle.

Ces grandes tâches, nous allons les définir ensemble; et je vous propose d'adopter les vœux suivants, qui sont aussi des résolutions d'agir:

1) Le Congrès de Rome renouvelle aux Frères des Ecoles Chrétiennes et tout spécialement au T. H. F. Supérieur Général ses assurances de fidélité et de collaboration.

La Salle ha fondato il suo Istituto in Francia. Questi obblighi io li accetto, come li conosco e a seconda che gli avvenimenti li imporranno. Voi troverete in me la volontà di servire la Confederazione e di realizzare i voti che tutti facciamo per la sua prosperità e la sua azione fattiva.

Questi grandi doveri noi vogliamo definirli insieme. e intanto vi propongo di adottare le seguenti promesse, che sono al tempo stesso risoluzioni di agire:

1) Il Congresso di Roma rinnova ai Fratelli delle Scuole Cristiane, e in modo speciale all'On.mo Fratel Superiore Generale, le espressioni di fedeltà e di collaborazione.

2) Il Congresso di Roma aspira a vedere la Confederazione Mondiale diventare un insieme imponente, che contribuisca alla formazione plenaria degli Ex Alunni dei Fratelli e a realizzare i gravi compiti che sono chiamati ad adempiere nel mondo moderno.

3) Il Congresso di Roma, bramoso di portare il suo contributo all'opera di unione voluta dalla Santa Sede, e considerando che gli Ex Alunni dei Fratelli del mondo intero rappresentano, per il loro numero e per la loro organizzazione, una forza considerevole, capace di contribuire efficacemente all'intesa fra i popoli e all'azione apostolica, si rallegra della costituzione di una com-

dos los países, de todas las razas, de todas las lenguas. Ella se siente más fuerte hoy día y más preparada a emprender grandes tareas.

Vuestros votos me han hecho el honor de llamarme a una presidencia cuya grandeza estimo, pero cuya responsabilidad también presiento.

En su magnitud veo yo el homenaje que habéis querido ofrecer a mi País, a las Asociaciones de mi Federación, a las generaciones de valerosos cristianos que se han formado en las escuelas de nuestros Hermanos desde que San Juan Bautista de La Salle fundó su Instituto en Francia. Yo acepto estos cargos, tales como los conozco, tales como los han de imponer los acontecimientos. Encontraréis en mí la voluntad de servir a la Confederación y de realizar los deseos que todos tenemos de prosperidad y de acción eficaz.

words. Along with you I thank those who have helped you on your journeys, all those whom you represent, your friends and especially your parents and your children, pupils or former pupils of the Brothers, united with you as if they were here.

You represent our immense Confederation, of every country, of every race and of every language. To-day it is stronger and more prepared to undertake great things.

Your votes have conferred on me the honour of the Presidency, the greatness of which I appreciate, and the duties of which I recognise. By its greatness, I recognise the honour which you pay to my country and to its Federation, to the generations of valiant Christians who were formed in the Brothers' school there since St. John

2) Le Congrès de Rome aspire à voir la Confédération Mondiale devenir un imposant ensemble contribuant à la formation plénière des Anciens Elèves des Frères, et ainsi aux grandes tâches qu'ils sont appelés à accomplir dans le monde moderne.

3) Le Congrès de Rome, désireux d'apporter sa contribution à l'oeuvre d'union poursuivie par le Saint-Siège, et considérant que les Anciens Elèves des Frères du monde entier représentent par leur nombre et par leurs organisations une puissance considérable, capable de contribuer efficacement à l'entente des peuples et à l'action apostolique, se réjouit de la constitution d'une com-

missione per l'apostolato dei Laici fra le diverse commissioni preparatorie al Concilio Ecumenico, e mette a disposizione della Santa Sede le forze cattoliche di questo movimento; inoltre, il Congresso si dichiara disposto a collaborare al movimento dell'apostolato dei Laici in tutta la misura dei suoi mezzi e delle domande che potranno essergli indirizzate dalle Autorità competenti.

4) Il Congresso di Roma dà incarico al Consiglio Confederale di partecipare alle attività internazionali allo scopo di collaborare all'organizzazione di un mondo più umano e più cristiano.

5) Il Congresso di Roma deve favorire l'ingresso degli Ex Alunni nell'azione di reclutamento, specialmente nei paesi nei quali l'avvenire si annunzia difficile affinché l'Istituto dei Fratelli delle Scuole Cristiane, al quale noi dobbiamo tanto, possa in futuro continuare la sua opera educatrice per il maggior bene dei nostri figli, nipoti e pro nipoti.

6) Il Congresso di Roma infine vuole promuovere la prosperità delle Associazioni. Innanzi tutto aiutare a crearle dove non esistono ancora. Sarebbe istruttivo di paragonare la lista delle Scuole, come l'Istituto ce la comunica, e la statistica delle Associazioni rappresentate a questo Congresso.

Bisogna dare loro una vita reale, con un reclutamento

Tales cargas vamos juntos a definir las. Yo os propongo adoptar los siguientes votos, que son también resoluciones de acción:

1) El Congreso de Roma renueva a los Hermanos de las Escuelas Cristianas y muy particularmente al Reverendísimo Hermano Superior General, su promesa formal de fidelidad y de cooperación.

2) El Congreso de Roma aspira ver a la Confederación Mundial convertirse en una fuerza imponente que contribuya a la formación integral de los Exalumnos de los Hermanos, y a realizar los grandes deberes que están llamados a cumplir en el mundo moderno.

3) El Congreso de Roma, deseoso de ofrecer su contribución a la obra de unión anhelada por la Santa Sede y, considerando que los Exalumnos de los Hermanos del mundo entero representan, por su número y por sus

Baptist de La Salle founded his Institute in France. I accept these obligations, as I know them and according to the future situations. You will find me willing to serve the Confederation and to realise the wishes which we make for its prosperity and its works.

We shall have to define these duties together; and meanwhile I propose to adopt the following resolutions for future action:

1) The Congress of Rome renews the expressions of its faithfulness to and collaboration with the Brothers of the Christian Schools and, in particular, with the Most Honourable Brother Superior General.

2) The Congress of Rome aspires to see the World Confederation become an imposing body, which contributes to the total formation of the Former Pupils of



Le C. F. Gioachino avec M. Le Député Benedettini, ancien élève - Un aspect de l'Aula Magna au matin du 15 septembre
 Accanto al Fr. Gioachino è l'Ex Alunno On. Benedettini, Deputato al Parlamento Italiano - Un lato dell'Aula Magna la mattina del 15 settembre

Al lado del Hno. Gioachino el Exalumno Honorable Benedettini, Diputado al Parlamento Italiano - Un aspecto del Aula Magna en la mañana del 15 de setiembre.

Beside Bro. Gioachino sits the Hon. Benedettini, a member of the Italian Parliament and a Former Student - One side of hall that morning, of Sept 15

mission pour l'Apostolat des Laïcs, parmi les diverses commissions préparatoires du Concile Oecuménique, et met à la disposition de la Sainte Eglise les forces catholiques de ce mouvement; en outre, le Congrès se déclare disposé à collaborer au mouvement de l'Apostolat des laïcs dans toute la mesure de ses moyens et des demandes qui pourraient lui être adressées par les Autorités compétentes.

intensivo fra gli Ex Alunni, sovente dispersi; e quel che più importa fra i giovani che escono ogni anno dalle Scuole dei Fratelli. In tal modo non avremo più delle Associazioni «fantasmi» o scheletriche, che hanno vita soltanto sulla carta.

Si tratta di proporre loro dei fini che esaltino la gioventù e il coraggio. Si parla spesso di Associazioni-banchetto, Associazioni-discorsi. Certo, i banchetti e i discorsi restano una condizione necessaria delle Associa-

organizaciones, una fuerza considerable capaz de contribuir eficazmente a la mutua comprensión entre los pueblos, y a la acción apostólica, manifiesta su complacencia por la constitución de un Comité para el apostolado de los Laicos entre las diversas comisiones preparatorias

the Brothers and helps them fulfill the serious duties which they are called upon to accomplish in the modern world.

3) Eager to bring its contribution to the union desired by the Holy See, and considering that the Former Pupils of the Brothers of the whole world, by their numbers and their organization, represent a considerable force, this Rome Congress, eager to contribute effectively to the agreement between peoples and to the

4) Le Congrès de Rome fait confiance au Comité Confédéral pour participer aux activités internationales afin de collaborer à l'organisation d'un monde plus humain et plus chrétien.

5) Le Congrès de Rome se doit d'être à l'origine de l'entrée des Anciens dans l'action en faveur du recrutement, en particulier dans les pays où la relève s'annonce difficile, afin que l'Institut des Frères des

zioni; non mai una condizione sufficiente. Noi attendiamo da esse: attività religione, culturali, sociali, sui differenti piani nei quali sono impegnate.

Queste sono le dichiarazioni che io vi domando di approvare con i vostri unanimi applausi.

Ci rimane da formulare un voto personale, eccolo: che l'unione cimentata dal Congresso di Roma, diventi per ciascuna delle nostre Associazioni, per ognuna delle Fe-

del Concilio Ecuménico, y pone a disposición de la Santa Iglesia las fuerzas católicas de este movimiento; además, el Congreso se declara dispuesto a colaborar en el movimiento de apostolado de los laicos, en toda la medida que le permitan sus medios y según las peticio-

apostolic movement, rejoices in the constitution of a commission for the apostleship of the laity among the several preparatory commissions to the Ecumenical Council, and puts at the disposal of the Holy See the Catholic forces of this movement; besides, the Congress declares itself ready to collaborate with the movement of the apostleship of the laity to the full extent of its possibilities and of the demands which may be made on it by the competent authorities.

4) The Rome Congress urges the Confederation

Ecoles Chrétiennes, auquel nous devons tant, puisse dans l'avenir continuer son oeuvre éducatrice.

6) Le Congrès de Rome enfin doit promouvoir l'épanouissement des Amicales, et d'abord, aider à les créer où elles n'existent pas. Il est instructif de comparer la liste des Ecoles telle que l'Institut nous la communique et la statistique des Associations représentées à ce Congrès.

Il faut leur donner une vie réelle par un recrutement intensif à la fois parmi les anciens souvent dispersés, et, ce qui est le plus important encore, parmi les jeunes qui sortent chaque année de l'École. Ainsi n'aurons-nous plus de ces Amicales fantômes ou squelettiques qui n'ont de vie que sur le papier.

Il s'agit de leur proposer des buts qui exaltent la jeunesse et le dévouement. On parle souvent d'Amicales-banquets et d'Amicales-discours. Certes les banquets et les discours restent une condition nécessaire des Amicales, mais non une con-

derazioni e per la Confederazione tutt'intera, un pegno di prosperità e di successo.

Che San Giovanni Battista de La Salle, i Beati Salomone e Benildo, tutti gli altri santi Fratelli, i nostri

nes que puedan serle dirigidas por las Autoridades competentes.

4) El Congreso de Roma deposita su confianza en el Consejo Confederal para tomar parte en las actividades internacionales, a fin de colaborar en la organización de un mundo más humano y más cristiano.

5) El Congreso de Roma desea intensificar la entrada en acción de los Exalumnos en favor de las vocaciones, particularmente en los países en que el relevo se anuncia más difícil, a fin de que el Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, al cual debemos tanto, pueda continuar en el porvenir su obra educadora, para el mayor bien de nuestros hijos y nietos, y de los hijos de sus hijos.

6) El Congreso de Roma, por último, debe promover la difusión de las Asociaciones. Ante todo ayudar a crearlas donde no existen todavía. Es muy diciente el parangonar la lista de las Escuelas tal como el Instituto nos la comunica, y la estadística de las Asociaciones representadas en el Congreso.

Es necesario darles una vida real por medio de un reclutamiento intensivo, a la vez entre los Exalumnos a menudo dispersos, y, lo que es aún más importante, entre los jóvenes que cada año egresan de la Escuela. De este

Council to participate in international activities tending to promote the organization of a more human and more Christian world.

5) The Rome Congress must stimulate the activity of the Former Pupils in the recruiting movement, especially in the countries where the future seems difficult, so that the Institute of the Brothers of the Christian Schools, to which we owe so much, may continue its educational work for the betterment of our sons, our grandchildren and our great-grandchildren.

6) Finally the Rome Congress wants to further the prosperity of the Associations, and to create them where they do not as yet exist. It would be instructive to compare the list of the schools, as the Institute gives it to us, with the statistics of the Associations represented at this Congress. It is necessary to give them true life, with an intensive recruitment among the Former Pupils, so often isolated and, more important, among the young people who every year leave the schools of the Brothers. In this way we shall have no more phantom Associations, which exist only on paper.

dition suffisante. Nous attendons d'elles des activités religieuses, culturelles, sociales, sur les différents plans où elles sont engagées.

Telles sont les déclarations que je vous demande d'approuver par vos applaudissements unanimes.

Il me reste à formuler un voeu tout personnel, celui-là: c'est que l'union cimentée par le Congrès de Rome, devienne pour chacune de nos Amicales, pour chacune de nos Fédérations, et pour la Confédération tout entière, un gage de prospérité et de succès.

Que Saint Jean-Baptiste de La Salle, que les Bx. Salomon et Bénilde, que tous les autres Saints Frères, que tous nos chers anciens maîtres, maintenant retournés dans la maison du Père, nous unissent, nous fortifient, et nous inspirent.

Le Congrès touche maintenant au moment le plus significatif. Par la voix de tous les chefs de délégation qui se succèdent à l'extrémité du bu-

cari antichi Maestri, ritornati nella casa del Padre, ci benedicano, ci uniscano, ci fortifichino e ci ispirino.

Cra il Congresso giunge al momento più significativo.

modo no tendremos más de esas Asociaciones fantasmas o esqueléticas que solo tienen vida sobre el papel.

Se trata de proponerles fines que exalten la juventud y la abnegación. Se habla a menudo de Asociaciones de banquetes y de Asociaciones de discursos. Ciertamente los banquetes y los discursos son como una condición necesaria de las Asociaciones, pero no una condición suficiente. De ellas esperamos actividades religiosas, culturales, sociales, según los diferentes campos de acción en que estén comprometidas ya.

Tales son las declaraciones que os pido aprobar con vuestros unanimes aplausos.

Me resta aún formular un voto personal, a saber, que la unión cimentada por el Congreso de Roma llegue a ser para cada una de nuestras Asociaciones, para cada una de nuestras Federaciones, y para La Confederación toda entera, una prenda de prosperidad y de éxitos.

Que San Juan Bautista de la Salle, que los Beatos Salomón y Benildo, que todos los demás santos Hermanos y todos nuestros queridos antiguos maestros, regresados ya a la Casa del Padre, nos bendigan, nos unan, nos fortifiquen y nos inspiren.

Llega ahora el Congreso al momento más significa-

The problem is to propose to them aims which exalt youth and appeal to courage. One speaks often of Association banquets, of Association speeches. Certainly, banquets and speeches are a necessary part of Associations; but never a sufficient part. We expect from them: religious, cultural and social activity on the different planes in which they are engaged.

These are the declarations which I ask you to approve with your unanimous applause.

There remains only to make a very personal wish, that the union which has characterized the Rome Congress may become for each of our Associations, for each of our Federations and for the entire Confederation, a token of prosperity and success.

May St. John Baptist de La Salle, Blessed Solomon and Benildus, all the other saintly Brothers, our dear old teachers who have gone home to God, bless us, unite us, fortify us and inspire us.

Now the meeting reaches one of its most significant moments. One by one the Head Delegates come up to the microphone and address the Assembly in the name of their fellow Delegates and of the Former Students

reau de la Présidence, pour prononcer leur message au micro, au nom de leur propre Fédération, la Grande Assemblée romaine révèle concrètement ce qui avait paru évident dès la première journée: l'esprit unitaire, la profonde harmonie de buts et des oeuvres, et le grand, l'immense amour de tous envers leur Confédération, envers les Frères, et envers leurs Ecoles. Prononcés dans une des quatre langues internationales du Congrès (français, an-

Per la voce di tutti i Capi Delegazione che si avvicinarono all'estremità del tavolo della Presidenza per pronunciare al microfono il loro messaggio a nome della propria Federazione, il grande Convegno romano rivela concretamente ciò che era apparso evidente già nella prima giornata: e cioè lo spirito unitario, l'armonia profonda di intenti e di opere, e il grande, smisurato amore di tutti verso la loro stessa Confederazione, verso i Fratelli, verso le loro Scuole di ieri, di oggi, di sempre. Pronunciati in una delle quattro lingue più comuni (francese, inglese, spagnolo, italiano), questi messaggi degli ex allievi — pur prescindendo dall'autorità del capo Delegazione — hanno dato la misura della eccezionale

tivo. Por la voz de todos los jefes de Delegación, que se suceden ante el micrófono al lado de la mesa presidencial, para pronunciar su mensaje a nombre de la Federación de su propio país, la Convención Romana revela de un modo concreto lo que ya parecía manifiesto desde el primer día, es decir el espíritu de unidad, la profunda armonía de propósitos y de obras, y el amor grande y sin medida de todos a SU confederación, a los Hermanos, a SUS escuelas de ayer, de hoy y de siempre. Tales mensajes, pronunciados en una de las cuatro lenguas más comunes (frances, inglés, español, italiano) prescindiendo aún de la autoridad del jefe de Delegación, han dado la medida de la excepcional importancia de las

whom they represent. These greetings bring out concretely what had been so evident from the very first day of the Rome meeting: the spirit of unity, the deep harmony of purpose among all the Former Students, and their sincere, lasting affection toward their old teachers, their old schools, which they hope to serve more effectively through the World Confederation. Each speaker used his own language: French, Spanish, Italian, English... not to mention some of the more exotic idioms. But whatever the tongue, these brief messages gave the measure of the exceptional importance of the

ALLEMAGNE

Monsieur le Président, Messieurs:

Au mois de mai un groupe de nos Anciens a décidé de fonder une Fédération de tous les Anciens Elèves de notre pays.

Depuis, un très grand nombre d'Anciens Elèves se sont prononcés en faveur d'une Fédération Nationale qui sera sûrement bientôt réalisée. En même temps, ils ont déclaré leur adhésion à la Confédération Mondiale, désirant ainsi témoigner toute leur reconnaissance envers l'Institut et leurs anciens maîtres, et exprimer leur solidarité sincère avec les Anciens Elèves du monde entier.

Nous souhaitons que cette Confédération favorise encore davantage l'activité de l'Institut, que les Anciens se sentent à l'aise dans cette association mondiale, et qu'ils puissent y affermir leur foi catholique, source inépuisable de la force et de la lumière dont ils ont besoin pour accroître et féconder leurs activités, de la fermeté qui leur est nécessaire dans la lutte contre le bolchevisme athée.

glais, espagnol, italien), ces messages des anciens élèves, ont donné la mesure de l'exceptionnelle importance des Amicales, constituées par les Anciens Elèves des Frères des Ecoles Chrétiennes qui, chaque jour dans chaque pays du monde, arborent l'étendard de la foi du Christ.

Et voici, par ordre alphabétique des pays respectifs, les textes des différents messages.

importanza delle Associazioni costituite dagli ex alunni dei Fratelli delle Scuole Cristiane, che ogni giorno, in ogni paese del mondo, inalberano il vessillo della fede di Cristo, esempi a tutti di rettitudine e di alto sentire, specie nei settori dell'educazione dei giovani. E' come un'intelaiatura invisibile che pure, nel mappamondo della società contemporanea, ha la sua enorme carica potenziale di bene, provvido antidoto contro ogni insidia di educazione atea o materialistica in ogni angolo della Terra.

Ed ecco, in ordine alfabetico dei rispettivi Paesi, i testi dei messaggi, così come sono stati pronunciati nelle varie lingue:

Asociaciones constituidas por los exalumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas que, cada día en todos los países del mundo, enarbolan la bandera de la fe de Jesucristo, ejemplos para todos de integridad y de sublimes sentimientos y especialmente en todo lo que se refiere a la educación de la juventud. Esas Asociaciones son como una invisible armadura que, en el universo de la sociedad contemporánea, sostiene también su descomunal carga de bien, valioso antidoto contra todos los engaños de una educación atea o materialista, en todos los rincones del mundo.

Hé aquí, por orden alfabético de los respectivos países, el texto de los mensajes que fueron pronunciados:

groups of Former Students scattered all over the globe, who, day by day keep the flag of Christian faith flying, and seek to be examples of Christian living. They proved, too, if proof were necessary, the influence that the Former Students are capable of exercising in the world today — the enormous potential force they represent, ready to be mobilized on the side of good, and as a providential antidote against the poison of atheism or materialism.

Here, in alphabetical order as the various countries were listed, we give the texts of the messages, as they were uttered.

ARGENTINA

La delegación argentina, saluda por mi humilde mediación al Reverendo Hermano Superior General, personificación de todos los abnegados educadores hijos de San Juan Bautista de La Salle, los que hoy cumplen su misión y sus fines, y los que descansan en el seno de Dios de sus largas fatigas. Saludo también a todos los delegados del vasto mundo que han venido a formar esta Unión Mundial de los exalumnos de los Hermanos preconizada ya por la Unión Sudamericana en el año 1948.

Que esta palabra: Unión, sea la que presida todas nuestras actividades: Unión entre todos nosotros, unión con los queridos Hermanos, unión con Dios Nuestro Señor a quien rogamos bendiga nuestra Unión mundial.

AUSTRALIA AND NEW ZEALAND

At a time of extreme international tension, when the whole fate of the Christian world hangs in the balance and the decisions which its representatives make will set the seal on the manner in which history will deal with the present generation, the Federation of Australia and New Zealand and all the members of the Associations forming this Federation send greetings to their brother Old Boys from the four points of the compass assembled for the first time in the Eternal City. They hope and pray that the deliberations of the Delegates at the Congress may help to bring a share of concord and peace to the world in general by strengthening the spirit of fraternity and comradeship which exists perforce in all those men the world over who are proud to call themselves the sons of St. de La Salle, whether they are his first sons who wear the robe of membership in his great order of Teaching Brothers, or his second sons who have been trained in the classrooms and workshops in the manner prescribed by his Rule, and in the ways of Christian virtue.

AUTRICHE

C'est l'empereur François-Joseph 1er qui en 1857 appela les Frères des Ecoles Chrétienues à Vienne pour y diriger l'orphelinat impérial. En 1892, le C.F. Zacharias (Karl Dratsch) à l'occasion des noces d'or sacerdotales du R.P. Franz Tendler, Rédemptoriste, de vénérée mémoire, aumônier de l'orphelinat, fonda deux amicales:

La « Kollegialität » pour les anciens de l'orphelinat,

La « Veritas » pour les jeunes anciens de l'orphelinat qui, durant leur apprentissage, ayant besoin d'un appui moral ou matériel, y trouveraient un milieu vraiment chrétien.

Des Associations similaires furent fondées au Norbertinum, à Vienne-Währing, etc.

Tout cela fut détruit par le nazisme. Après 1945 on recommença à prendre contact avec les Anciens Elèves. En mars 1948 apparaît le premier numéro du Bulletin des Anciens: *Rundbrief*. Le 15 mars 1953, c'est la fondation de l'Amicale de tous les Anciens Elèves et Amis des Frères d'Autriche. Cette organisation nationale compte actuellement plus de 1.300 membres. Son Bulletin a un tirage de plus de 5.000 copies par mois.

Au nom de mes camarades d'Autriche, je salue la Confédération Mondiale, ses officiers et ses membres.

BELGIQUE

Au nom de la Fédération Royale des Anciens Elèves de Belgique, je me fais un devoir de présenter respectueusement au T.H.F. Supérieur Général nos sentiments d'attachement, d'admiration et de gratitude pour l'oeuvre de Saint J.-B. de la Salle dans notre pays.

Grâce aux efforts incessants de tous les groupements catholiques, l'éducation chrétienne peut s'épanouir dans nos villes et dans nos villages dans des conditions favorables pour l'Eglise et la société. Et dans cette phalange d'éducateurs au service de Dieu, les Frères des Ecoles Chrétienues et leurs collaborateurs laïques jouent un rôle de plus en plus important. En ce moment, ils dirigent environ 100 établissements d'enseignement primaire, secondaire, technique, normal, artistique et para-universitaire. Le nombre de leurs Anciens Elèves dépasse 40.000.

Les Anciens Elèves des Frères en Belgique continueront à collaborer sans réserve, aussi bien en Belgique qu'au sein de la Confédération Mondiale, pour assurer le respect des valeurs éternelles et faire progresser le règne du Christ dans le monde.

BOLIVIA Y PERU

Distinguidos Congressistas.

Desde mi tierra enclavada al centro de América Latina, desde La Paz, desde la noble Cochabamba y la tropical Santa Cruz, traigo el mas afectuoso saludo personal y el de mis compatriotas lasallistas de Bolivia, para todos los reunidos en este magnífico acontecimiento.

Al dirigirme por primera vez al conglomerado de representantes de los exalumnos de todo el mundo, les invito a pensar sobre la unión de todos los antiguos alumnos, así como el efecto que puede causar esta unión, dentro de la situación por la que pasa actualmente la humanidad.

En Bolivia, pensando en esta unión, fundamos el 7 Agosto de 1958 la Federación Boliviana de Exalumnos De La Salle, de la que me honro en ser su Presidente. A la fecha podemos anunciar como un hecho la implantación del Carnet del Exalumno; para una fecha próxima lanzaremos el primer número de nuestro boletín de información, esperando para fines del presente año o comienzos del próximo la realización de nuestro segundo Congreso de Exalumnos. Pensamos que de esa reunión podamos sacar conclusiones que nos lleven a mayores realizaciones.

Soy portador también del saludo cordial y sincero de los Exalumnos del Perú, donde los Hermanos, además de las organizaciones de educación privada, dirigen dos Escuelas Normales Oficiales.

Imploramos al Todopoderoso para que ilumine por medio del « Signum Fidei » a todos los aquí presentes para que lleguemos a cimentar para siempre la unión mundial de todos los exalumnos lasallanos, para que en masa podamos contribuir a lograr para el mundo: La Paz, pero una paz basada en Dios y en el Trabajo.

BRESIL

C'est à la dernière heure que j'ai reçu délégation de représenter le Brésil à notre Congrès International, le Délégué officiel des Amicales de mon pays s'étant vu empêché au dernier moment d'entreprendre le voyage de Rome.

Mission très agréable, car je suis sûr d'interpréter les sentiments des Amicales brésiliennes. Elles saluent très cordialement leurs soeurs de tous les continents et se réjouissent de pouvoir avec elles travailler au règne du Christ-Roi par l'école.

Que je vous dise aussi notre joie de voir enfin réalisé le rêve de la Fédération brésilienne et de l'Union sud-américaine des Anciens Elèves; car, dès leurs fondation en 1945, comme beaucoup d'autres Fédérations Nationales, elles envisageaient déjà un organisme mondial.

Voilà qu'en 1960, ce grand rêve se trouve réalisé. La Fédération brésilienne en félicite cordialement les réalisateurs.

Elle se déclare entièrement d'accord avec tout ce qui a été fait et résolu en ce 2e. Congrès International où vient d'être définitivement fondée la Confédération Mondiale des Anciens Elèves. Tous ceux de mon pays seront fidèles aux directives données par M. Sineux, son très distingué Président, et par le Comité Directeur.

Que Dieu donne longue vie à notre Fédération Mondiale!

BULGARIE

L'orateur rappelle avec émotion la fidélité des Anciens Elèves de son pays et il ajoute: Les Anciens de la Bulgarie, sont aujourd'hui de cœur avec vous; non moins animés d'ardeur pour les nobles tâches de notre Confédération, ils sont toujours fidèles à l'esprit et aux principes qui leur ont été enseignés par leur anciens professeurs.

Les Frères en Bulgarie ont largement contribué à la formation de l'élite intellectuelle bulgare; leurs enseignements ne sont pas prêts de se perdre. Mais le vide créé par leur départ en 1948 se ressent toujours douloureusement. La réouverture de leurs Collèges est nécessaire, et cette réouverture reste le but et le vœu de chacun de nous...

Les Anciens des Frères de la Bulgarie saluent le IIe Congrès Mondial de la Confédération, et lui souhaitent, ainsi qu'à tous nos amis, Anciens Elèves, « bonne chance! ».

CANADA

La toute jeune Fédération est composée de 4 Unions Régionales groupant 52 Amicales d'expression française. Nous espérons que bientôt les Amicales d'expression anglaise s'uniront à nous.

Notre participation à ce deuxième Congrès Mondial vous prouve notre attachement à l'endroit de nos anciens maîtres, les Frères des Ecoles Chrétiennes. Depuis leur arrivée au Canada en 1837, les fils de Saint J.-B. de La Salle n'ont cessé de travailler à l'éducation et à l'instruction de la jeunesse canadienne.

Nous devons à cet Institut une grande gratitude et une profonde reconnaissance.

Sur le plan mondial, notre Fédération est prête à collaborer dans la mesure du possible.

Au Très Honoré Frère Supérieur Général, notre plus religieux attachement; aux Membres du Conseil Confédéral, notre collaboration; à tous les Anciens Elèves, notre plus sincère fraternité; à tous les Frères des Ecoles Chrétiennes, notre reconnaissance.

CEYLAN

This World Congress, which is being held in the heart of Christendom and under the shadow of St. Peter's basilica, is proof, if it were needed, of the fidelity of the former students of the Lasallian Brothers, wherever they may come from. We, from the fair and sunny isle of Sri Lanka (Ceylon), thank God through our great and beloved Patron, St. John Baptist de La Salle, for granting us the opportunity of being actively represented at this Congress. May the link that has been forged today in the Eternal City continue unbroken! Such is the wish and prayer of the youngest member affiliated to the World Confederation.

CHILE

Saludo a las Autoridades Asistentes.

Son mis primeras palabras dar gracias a Dios por haber tenido el honor de asistir a este magno congreso de ex-alumnos, trayendo un saludo cariñoso y el abrazo de todos los exalumnos chilenos, cuyos corazones, al igual que el de vosotros, laten en el afán de corresponder a las enseñanzas recibidas de los queridos maestros, los Hermanos de La Salle.

Considero que es la ocasión, ahora que nos hemos reunido para echar las bases de una Confederación Mundial, para expresar, todos unidos, el sentimiento que pesa en todo el mundo, donde hay un Colegio Lasallano, de gratitud que embarga a cada exalumno de los Hermanos.

En Chile donde los Hermanos llegaron hace 80 años, hoy podemos decir con gran satisfacción, que no hay industrias, comercio, bancos, oficinas públicas incluso poderes públicos, en que los exalumnos no formen una « élite », que viven las sabias lecciones aprendidas con los sencillos y casi inadvertidos hijos de La Salle, quienes dejando patria, familia y hogar, llegaron hasta la bendita tierra chilena, donde los esperaba una juventud ansiosa de saber y que ellos querrían formar para mayor gloria de Dios.

COLOMBIA

La federación de exalumnos lasallistas de Colombia, surgida de su Primer Congreso Nacional de Medellín en 1951, renueva su decidida colaboración a la Confederación Mundial Lasallista.

Emulan en notables esfuerzos de implantamiento de justicia social y de civismo las Asociaciones de antiguos discípulos del Instituto y del Liceo De La Salle en Bogotá; del Colegio San José en Medellín; del Colegio Biffi en Baranquilla, y de las correspondientes a los demás colegios y escuelas de los Hermanos, en total de 46.

El Comité Federal, con la Medalla de la Orden Lasallista, estimula cada año el mérito educativo.

Bajo la inspiración del Hermano y Doctor Gilberto Fabián, rector del máximo Instituto en Bogotá, funciona la Corporación Científica y Cultural de exalumnos de La Salle, que atiende especialmente la reestructuración y funcionamiento del Museo de Ciencias, y la creación de la Universidad Lasallista bajo la suprema dirección de los Hermanos.

Por gestiones de exalumnos normalistas se estableció oficialmente la Fiesta del Maestro en honor del Santo Fundador; y se confió nuevamente a su Congregación el Instituto Técnico Central.

Es preciso renovar el lasallismo como fecunda contribución a ideales religiosos y morales, a los beneficios de la cultura católica que eleve el nivel de vida y mantenga la espiritualidad apetecida.

Por la ubicación geográfica de Colombia, por exigencias de solidaridad ecuménica ante al peligro común de un materialismo impaciente, la Federación respetuosamente insinúa reforzar su Universidad Lasallista como dique formidable de defensa cultural con el respaldo de esta Confederación y de su Congreso de Roma.

Esta magna Asamblea en la ciudad eterna glorifica a los hijos del Patrono Universal de los educadores.

CONGO

La délégation ASSANEF de la jeune République du Congo est heureuse d'adresser son salut le plus confraternel à tous nos frères du monde, Anciens Elèves comme nous.

Les groupements ASSANEF du Congo sont nés spontanément, il a 40 ans, à l'initiative des Anciens Elèves eux-mêmes, nous avons devancé les Frères dans ce domaine, eux qui furent chez nous, depuis 50 ans, à l'avant-garde de toutes les heureuses initiatives pour la civilisation de nos compatriotes. A l'ASSANEF, comme chez les Frères, pas ombre de discrimination; nous n'avons qu'un nom, celui de frères. A travers tout le Congo nous faisons honneur à nos chers anciens éducateurs, et notre attachement à St. J. B. de La Salle et à ses fils est si éclatant qu'il étonne les étrangers!

Une haute personnalité congolaise a déclaré: « Moi, j'aime les Frères parce qu'ils ne font pas de politique, et parce que c'est surtout aux Frères que nous sommes redevables de notre rapide ascension ». Cela nous le prouve par nos valeurs de citoyens et de chrétiens à tous les postes de service, depuis l'employé jusqu'au Ministre...

L'ASSANEF adhère avec enthousiasme et dévouement à la grande fraternité mondiale des Anciens Elèves des Frères. Notre chant patriotique est l'hymne «Honneur à toi, Glorieux de La Salle!». Honneur et fidélité aussi à ses fils, nos chers Frères, et à leur vénéré Supérieur, le Très Honoré Frère Nicet-Joseph.

COSTA RICA

Me corresponde en este momento el alto honor de saludaros en nombre de la Federación de Antiguos Alumnos de Costa Rica y de la Delegación que presido.

Aquí se ha contribuido a fortalecer los necesarios vínculos de unión entre quienes hemos gozado del singular privilegio de recibir, en la esfera siempre luminosa de la orientación espiritual, las sabias enseñanzas de los abnegados seguidores de San Juan Bautista de La Salle.



Devant les drapeaux des nations représentées au Congrès, trois Délégués fraternellement unis

Dinanzi alla gala dei vessili dei Paesi partecipanti al Congresso tre Delegati sostano fraternamente uniti.

Delante de los pabellones de las naciones participantes al Congreso posan tres Delegados fraternalmente unidos

Three Delegates standing in front of the flag-stand where the standards of the various countries represented are displayed

Costa Rica, una de las más pequeñas porciones del territorio centroamericano, no puede ostentar los esplendores de un señalado avance material, pero sí os aseguro que está en capacidad, gracias a su ambiente católico y educativo, de apreciar y brindar suelo propicio al desarrollo y materialización de los ideales del Celestial Patrono de todos los Educadores.

Nuestra Delegación insistió en que los asistentes a este Congreso hemos de convertir sus conclusiones, al amparo del Creador y con filial sumisión a las directivas pontificias, en índice orientador de rumbos que nos lleven hacia los nobles postulados espirituales, sociales y culturales de un mundo mejor.

CUBA

La Federación Cubana de Antiguos Alumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas aprovecha la oportunidad que se le brinda en esta reunión internacional de la gran familia Lasallana, para hacerles llegar el abrazo fraternal a sus hermanos de otros continentes, y la ratificación de nuestro lema de «DIOS - PATRIA - HOGAR», fundamento y base de los que hemos tenido la dicha de recibir las enseñanzas de los hijos de San Juan Bautista de La Salle. Elevemos nuestras plegarias a Dios nuestro Señor, para que del seno de esta reunión mundial se obtenga todo el provecho en favor de la unión.

mas estrecha de todos los Antiguos Alumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, que Cristo reine en el mundo y que su doctrina de amor, de paz, y de justicia social sea guía de los hombres que luchamos por llevar adelante la obra y las enseñanzas de los Hermanos de La Salle.

ECUADOR

La delegación del Ecuador presenta a los señores delegados el saludo cordial de nuestro corazón lasallano.

Su asistencia en este Congreso tiene un noble fin: rendir el homenaje más sincero a los hijos predilectos del Santo Pedagogo San Juan Bautista de La Salle, de las cinco partes del mundo.

La delegación desea ardientemente que este Congreso haga suya la causa de Beatificación del Siervo de Dios el ecuatoriano Hno. Miguel, en homenaje a la familia lasallana y del Ecuador que en 1962 celebrará el Primer centenario de la llegada de los hermanos.

Dejamos constancia de nuestro reconocimiento al Honorabilísimo Hermano, así como a todos los señores delegados, por sus finas atenciones y hacemos los mejores votos por el éxito del Congreso bajo la bendición divina.

EGYPTE

Permettez-moi de vous exprimer tant au nom des Anciens Elèves des Frères des Ecoles Chrésiennes d'Egypte qu'en mon nom personnel la joie profonde et le grand honneur que je ressens en prenant aujourd'hui la parole au Rassemblement International des Anciens Elèves des Frères des Ecoles Chrésiennes.

Tous les Anciens Elèves des Frères d'Egypte ont acueilli à l'unanimité le projet de la fondation de la Confédération Mondiale des Anciens Elèves des Frères des Ecoles Chrésiennes qui permettra à tous les anciens de resserrer des liens très étroits d'une franche et sincère amitié, d'une utile et intelligente compréhension et d'un profond et loyal respect et qui couronnera l'oeuvre si grande de tous ces fils de Saint Jean-Baptiste de La Salle lesquels à travers le monde ont su imposer par un exemple de plus éloquents l'universalité de la doctrine de leur Saint Fondateur.

Quoique à titre de simple observateur, je suis certain que l'union totale de tous les Anciens Elèves des Frères développera cette saine compréhension internationale dans un esprit de justice, de charité et de paix.

ENGLAND

As the Delegate of the English Federation, I am happy to extend my greetings and good wishes to all members of the World Congress, and to express the hope that these meetings held in Rome will prove a source of encouragement and quickened interest for all Local Associations and National Federations.

We in England are fully aware of the immense debt owed to the sons of Saint John Baptist de La Salle for their century and more of educational endeavour amongst us. We are particularly proud of the fact that from their schools have come many of the British clergy who are to-day working so zealously for the return of Our Lady's Dowry to the Fold of Saint Peter. We are proud, too, of the part being played in the educational life of our country by the Brothers' Training College for Teachers, which will eventually carry the mind and methods of the Patron of all Teachers into practically every corner of the British Isles.

If our National Federation has not so far played a fuller part in the World Confederation, this is due to a variety of circumstances beyond our control, and we are hoping that the near future will see us striding out more resolutely in step with our fellow Former Students from all parts of the world.

ESPAÑA

Muy brevemente hemos de decirles que funcionan en España un centenar escaso de Asociaciones de Antiguos Alumnos de los Hermanos, desde las que viven una existencia limitada o de tono menor, hasta las antiguas y extendidas Asociaciones que cuentan con Revista propia, tienen organizadas regularmente sesiones de piedad, de actividad culturales y artísticas, recreativas y deportivas, mantienen un contacto frecuente y cordial entre sus asociados y celebran solemnemente su fiesta anual. De este último grupo contamos en nuestro país con una treintena de Sociedades, todas con más de quinientos socios activos.

Lejos de mí toda idea de narcisismo o de posible presunción; no os podría ocultar que hay muchas cosas que realizar o perfeccionar todavía en nuestras organizaciones; pero animados de un buen espíritu, fieles hijos de la Iglesia católica, y estimulados por el afectuoso asesoramiento de los Hermanos, estamos dispuestos a trabajar, humilde y pacientemente, cada uno en la esfera que le es propia. Sea nuestro objetivo en último término laborar por un mundo mejor, en respuesta a la encarecida llamada de los Papas en nuestra época.

A la benévola solicitud del « Très Honoré Frère Supérieur Général » proclamamos que queremos poner nuestro mejor esfuerzo y nuestra voluntad diligente y entusiasta para que esta feliz realidad de la Confederación Internacional de los Antiguos Alumnos lo sea no sólo en el estricto sentido jurídico y legal de su personalidad, sino sobre todo en la eficacia de nuestra acción a favor de la libertad de enseñanza, en el ejercicio de las virtudes cristianas, en el buen ejemplo de nuestra conducta individual y social, y en la inquebrantable y fecunda unión espiritual con nuestros hermanos, los Antiguos Alumnos lasalianos esparcidos por el mundo.

FRANCE

Reims... Paris... Rouen... Ces trois grandes étapes de l'existence terrestre de saint Jean-Baptiste de La Salle, trouvent leur prolongement à Rome, où le Saint voulait se rendre en pèlerinage et établir son Institut. Dieu a exaucé ce double vœu en conduisant ici son précieux reliquaire et la Maison Généralice. A son tour, la Délégation française répond en quelque sorte au vœu du Fondateur, en venant dans la capitale de la chrétienté se prosterner aux pieds du Souverain Pontifice et offrir ses hommages au Très Honoré Frère.

Et de même qu'en 1904 les Frères de France se sont dispersés dans le monde entier pour semer le bon grain à travers les nations, maintenant ce sont les Anciens Elèves qui se rejoignent à Rome pour refaire leur unité.

Nous, les Anciens Elèves de France, sommes heureux de nous rallier à nos camarades des cinq continents pour former avec eux la Confédération Mondiale et mieux servir les œuvres des Frères des Ecoles Chrétiennes, et par elles, l'Eglise.

Vous remerciant de votre initiative et de votre accueil, nous vous prions d'agréer, Très Honoré Frère, l'assurance de notre fidélité et nos hommages filiaux.

HONG-KONG

I am deeply grateful for the splendid opportunity which is mine to establish contact with groups of Former Students of the Brothers from every nook and corner of the world, yet all subscribing to the same human and spiritual values.

For many decades the Brothers have laboured in Hong-Kong to make young men better citizens of the community by developing in them a keen and sound appreciation of all that is noble in life. In a multi-racial society such as that which exists in Hong-Kong it is all the more important that those of our faith should be properly educated to be an example to the community as a whole, and also to become a force for good in every form of community activity. In our schools of Hong-Kong the benefits of Christian education have never been restricted only to those of the Catholic faith; on the contrary, the doors have been kept wide open to one and all without distinction of any kind. Thus the Brothers' influence for good extends far and wide. Moreover, many young men from other countries of Asia used to study with the Christian Brothers in Hong-Kong; they have since returned to the lands of their birth to play their part in the life of their emerging nations.

Consequently, may the Order long continue to serve humanity in this important part of the world in the dedicated way which is now its hallmark!

IRELAND

On behalf of the Federation of Ireland it is my privilege and great honor to convey to the World Congress our good wishes and greetings, and to express our hope that this organization will grow in strength.

Ireland has given many of her sons to the De La Salle Order, many of whom are now working far from their homeland; and we in the Federation will endeavour, as far as is possible, to assist them and give them encouragement in their great work. In our local Unions we have close contact with the Brothers and the present pupils, to whom we provide scholarships, and among whom we encourage vocations. We regard it as a privilege to co-operate with our former teachers in their apostolate.

On behalf of the Federation of Ireland I wish to assure the Most Honourable Brother Nicet-Joseph, Superior General, and his Assistants, of our unswerving loyalty to the Congregation founded by St. John Baptist de La Salle.

Assuring you, Mr. President, and all the Delegates, of our loyalty and interest in the welfare of the World Confederation, we want you to know that we will return to our beloved country inspired by the proceedings here and by all that it has been our privilege to witness and to take part in during our sojourn in Rome.

ITALIA

La Federazione Nazionale Italiana esplica la sua azione intesa al coordinamento delle attività delle singole Associazioni create presso ciascun Istituto dei due Distretti di Torino e di Roma. Mentre la continuità della formazione spirituale degli Ex Alunni è affidata alle Associazioni che sviluppano iniziative le più diverse, la Federazione si occupa particolarmente dei problemi sociali. Da un lato compie azione di stimolo presso le Associazioni acciocchè trattino argomenti quali la

stampa per i ragazzi, i problemi della moralità, le leggi e le disposizioni riguardanti la scuola, dall'altro la Federazione Nazionale tiene i contatti con le Autorità Ecclesiastiche e Civili affinché possano, i deliberati presi, avere una loro reale effettiva attuazione. Tutto ciò viene compiuto in coordinamento con tutte le altre organizzazioni Ex-Alumni delle Scuole Cattoliche Italiane. Al fine di rendere positiva la sua azione la Federazione Nazionale Italiana si è resa promotrice della fondazione, e prende parte attiva nella presidenza, sia della Confederazione Associazioni Ex-Alumni, sia maschili sia femminili, di tutti gli Ordini e Congregazioni Religiose d'Italia; sia della Unione Italiana per la libertà della Scuola; sia della Associazione Parlamentare della Libertà della Scuola.

In campo internazionale la Federazione da la sua opera nella presidenza della « Union Internationale pour la Liberté d'Enseignement », nella Confederazione mondiale ex alumni Fratelli delle Scuole Cristiane, ed ha partecipato al Convegno Internazionale di Ex-Alumni, in occasione del Congresso Eucaristico di Monaco nel quale si sono gettate le basi per un Comitato di intesa fra le Confederazioni Mondiali ed Europee costituite dagli Ex-Alumni di tutti gli Ordini e Congregazioni religiose, affinché sempre più coordinata e conseguentemente efficiente venga a risultare l'opera dell'apostolato cristiano nel mondo.

MADAGASCAR

Comment n'éprouverais-je pas une profonde émotion en vous apportant le salut fraternel des membres de la Fédération Nationale que j'ai l'honneur de représenter ici; en vous disant que cette Fédération est celle du plus jeune Etat souverain du monde, Madagascar, pays devenu indépendant il y a seulement six semaines; en soulignant enfin que ce pays est arrivé à cette indépendance par sa volonté d'association libre et fraternelle, à l'intérieur d'un nouvel et vaste ensemble, la Communauté, qui assure aux nations composantes l'exercice de leur souveraineté et aux patries leur épanouissement?

Cette heureuse situation, nous la devons au patriotisme éclairé de nos aînés, mais aussi à l'action de tous les hommes de bonne volonté qui ont su nous apporter l'instruction et le mieux-être matériel, sans avoir négligé le soin de nos âmes, ni la sauvegarde de notre personnalité propre.

Nos aînés, c'est, parmi les tout premiers, le religieux-patriote Raphaël Rafiringa, le premier Cher Frère d'origine malgache. Quant aux hommes de bonne volonté qui nous ont apporté leur savoir et leur lumière, ils sont venus de tous les horizons, mais ceux de l'Institut de Saint J.-B. de la Salle auront été, à nos yeux, les plus dévoués, les plus efficaces.

Depuis un siècle les Chers Frères des Ecoles Chrétiennes nous ont apporté le message de l'humanisme occidental et chrétien, mais ils ont modelé leur enseignement sur nos aspirations et nos besoins vrais. Le résultat, c'est qu'aujourd'hui ils ont presque achevé de faire relayer par des Frères d'origine malgache cette oeuvre éducatrice demeurée rigoureusement la même dans son essence. Le résultat aussi, c'est que nous autres, les Anciens Elèves, nous occupons, à travers tout le pays, de hauts postes administratifs et politiques, comme nous figurons nombreux parmi les élites professionnelles et sociales.

Chez nous, une Amicale des Anciens existe auprès de chaque école des Frères, et toutes les Amicales sont fédérées, pour assurer les tâches de soutien et de reconnaissance qui nous incombent.

M. le Président, chers amis, en nous admettant à participer à ce vaste rassemblement international, vous pratiquez à nos yeux l'égalité des fils de Dieu. Je vous en remercie de tout coeur, et en souhaitant le succès de notre Confédération Mondiale, je vous apporte l'accolade fraternelle de tous les Anciens Elèves des Frères des Ecoles Chrétiennes de Madagascar.

MALAYA

The President and members of the Lasallian Association of Malaya receive with much joy the news of the formation of the World Confederation of the Brothers' Old Boys, and of the Congress being held in Rome this year.

They welcome this grand step forward and are confident that it will bring many benefits to all concerned.

In these times when international fellowship and cooperation are becoming more in evidence as they are necessary, we are firmly convinced that the World Confederation of the Brothers' Old Boys possesses not only the means, but also the necessary traditions and sense of values required to set a distinguished example in this direction.

We send our hearty good wishes to the Congress, and pray God that this noble venture may meet with a full measure of success.

MALTA

On behalf of the Old Stelmarians Association and all the Old Boys of the Brothers in Malta, we convey through this Congress heartfelt greetings to all former students of the Brothers all over the world. We also wish to proclaim the feeling of the common bond which unites all Lasallians, and our attachment to the Institute to which we owe our education. We furthermore offer our respects, admiration and gratitude to our former teachers, the Brothers of the Christian Schools.

In this memorable year, the nineteenth centenary of St. Paul's shipwreck on our beloved Island, we pray that Almighty God, through the intercession of the great Apostle and of St. John Baptist de La Salle, may bestow His blessing on the World Confederation of the Brothers' Old Boys.

MAROC

Je représente les Associations de Casablanca, Rabat et Meknès. Ces groupements fonctionnent surtout comme Association d'Anciens et de Parents qui s'intéressent à la vie de l'Institution où ils ont placé, pour leurs plus grande satisfaction, leurs garçons. Ces écoles étant relativement récentes, les Anciens Elèves ne sont pas encore très nombreux; d'autre part beaucoup n'ont été que de passage chez les Frères. Néanmoins, ceux qui sont fixés au Maroc sont très fidèles à leurs anciens maîtres. Les parents demandent instamment que les écoles des Frères se développent afin que l'éducation chrétienne de leurs fils, indispensable pour qu'ils deviennent de vrais chefs de famille et de bons citoyens, se poursuive plus longtemps. Mais pour parvenir à un tel but il faut des Frères, et au Maroc ils sont trop peu nombreux. Et à ce sujet mes mandants et moi-même formons le vœu ardent que l'un des résultats de ce magnifique Congrès, à la convocation duquel nous avons applaudi de grand coeur et auquel nous sommes si heureux de participer, soit un apport fructueux de vocations pour l'Institut, afin que se perpétue et s'agrandisse toujours plus l'oeuvre admirable des Chers Frères.

MAURITIUS

Les Anciens Elèves des Frères des Ecoles Chrétiennes de l'Île Maurice ne sont pas encore organisés en Fédération Nationale. Nous n'avons jusqu'ici que deux Associations d'Anciens Elèves pour les trois écoles dirigées par les Frères chez nous: un établissement d'enseignement primaire, et deux écoles secondaires. Que les Anciens de ces institutions s'unissent au sein d'une même Association et l'Île Maurice aura elle aussi sa Fédération Nationale. C'est vers cet objectif que devront tendre les efforts des deux Associations dont Cyril Dalais et moi-même sommes les représentants.

Puisque tel sera désormais notre but, ce Congrès de Rome aura été pour nous un enrichissement et une source inestimable d'inspiration.

De la part de tous les Mauriciens qui doivent leur formation morale et intellectuelle aux Frères des Ecoles Chrétiennes je dis à vous tous: Merci de nous avoir accueillis parmi vous si fraternellement! Vive la Confédération Mondiale!

MEXICO

El Dr. Pascual Hernández Román, Presidente de la Delegación Mexicana es portador de un mensaje cuya substancia había sido ya presentada por el Abogado Sr. Salvador Sisniega en la 6ª Convención Nacional en Torreón, preparativa del Congreso Internacional de Roma. Desgraciadamente las exigencias del reglamento obligaron al orador a resumir su alocución cifrándose a los límites impuestas a todas las Federaciones. Fué una lástima pues el texto es de valor.

A grandes rasgos esboza los principios de un movimiento mundial lasallano.

Principia recordando la advertencia del Cardenal Suhard: « La última guerra no es un intermedio sino un epílogo. Marca el fin de un mundo. Pero al mismo tiempo la era que ahora empieza es como un prólogo: el preludio del drama de un mundo en formación ».

La enseñanza de los Papas contemporáneos — apunta el Dr. Hernández — es insistente sobre la necesidad de la inmediata actividad de todos los católicos en este hora de angustia, no sólo para el mundo sino para la Iglesia.

Añade: No fuimos los católicos por debilidad y negligencia, por falta de calidad en nuestra catolicidad, los que creamos la Edad Moderna. Qué tiene pues de extraño que hayan sido otras manos las que construyeron, y que en esta Edad Moderna construida a nuestras espaldas, el Estado sea anticatólico, la economía amoral y las instituciones sociales sean más paganas que cristianas?

Afortunadamente — prosigue — esta Edad Moderna toca a su fin y con ello entra en la cristiandad una posibilidad: la de una Edad Nueva. Si actuamos ahora, si sabemos ser la sal de la tierra, si, como el fermento, damos consistencia a toda la masa, esta Edad Nueva será bautizada católica.

Nunca las circunstancias nos fueron más favorables. Hemos visto que se extiende a lo universal y no hay nada más universal que la Iglesia. Si fallamos, veremos otra vez a la Iglesia en un mundo extraño formado y dominado por sus enemigos, y todo ello con dimensiones universales. Las nuevas generaciones serán educadas en la idolatría de los nuevos viejos falsos dioses: humanidad, progreso, poder... En un mundo así, el mal menor será el martirio de miles. Lo verdaderamente aterrador será ver el trágico extravío de la humanidad.

Ahora bien, si como católicos debemos dar la batalla, aquí y ahora, como Lasallistas tenemos una misión especial: la educación.

Actualmente los colegios y universidades son insuficientes. Por que no organizar un movimiento en favor de la educación católica sostenido por los Lasallistas del mundo entero? Solución mundial a un problema mundial. Hombre con hombre con quienes por vocación son maestros seremos maestros por necesidad. Maestros para con nosotros mismos mejo-

rando día a día nuestra formación personal. Maestros para con nuestras familias a las que dirigiremos intelectual y moralmente en un recio, varonil, moderno catolicismo. Maestros para la sociedad en la que difundiremos y realizaremos los principios cristianos creando un orden justo en lo político y en lo económico, moral y piadoso en sus criterios, arraigadamente religioso en sus instituciones».

La Delegación Mexicana propone las conclusiones siguientes:

° Esta Convención Mundial Lasallista prepare un movimiento mundial Lasallista, cuyo objeto será la organización y orientación del esfuerzo de los exalumnos y de toda persona interesada en el problema educativo, para colaborar en la medida más amplia posible con todos los colegios y universidades católicos, especialmente los de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

° El movimiento mundial Lasallista se avocará a difundir la cultura cristiana por todos los medios posibles y adecuados, en tal forma que:

1° El Lasallismo sea la proyección del catolicismo sobre la educación del mundo.

2° Todos los hombres puedan por esfuerzo personal, llegar al conocimiento cada vez más amplio de la verdad revelada, así como a las normas morales y criterios católicos.

3° Se logre la vida católica en todas las familias.

4° Se difundan y realicen en lo social las doctrinas católicas hasta alcanzar la rechristianización de las instituciones y de la comunidad.

Cristo nos ha hecho el alto honor de señalarnos un puesto de batalla en una hora crucial. Sepamos pelear la buena pelea hasta que la bandera de Dios cubija al mundo, para que así todos los hombres puedan cumplir su destino en el tiempo, y más allá del tiempo.

MONACO

La Principauté de Monaco a eu l'honneur de participer à la première réunion internationale de Bruxelles, et c'est avec des sentiments de joie, de fierté, de fraternité que ses Délégués coopèrent à ces assises.

Plus que jamais il apparaît que les hommes de bonne volonté selon Dieu doivent former cette force, multitude capable de s'opposer à la haine, au matérialisme, à la négation de la personne humaine.

C'est au cours de rassemblements internationaux comme celui que nous vivons que sont données les grandes impulsions.

De retour dans nos nations, grandes et petites, à notre échelle collective et individuelle, c'est en essayant de vivre plus intensément l'idéal inculqué par nos « Chers Frères » que nous contribuerons à rendre plus fort le lien fraternel qui doit unir les hommes.

PANAMA

La Delegación de exalumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas de la República de Panamá, que me honro en presidir, presenta un cordial saludo a los miembros del Congreso, que se reúne en la Rema milenaria de los Pontífices, con el fin de estrechar cada vez más los vínculos entre la familia lasallana.

Quienes hemos tenido la maravillosa oportunidad de recibir una educación impartida por los Hermanos de las Escuelas Cristianas de San Juan Bautista de la Salle, nos sentimos profundamente emocionados al recorrer todos los sagrados lugares de la capital del mundo católico, y colmó nuestro espíritu la visita a la Casa Generalicia, el saludo al Muy Honorable Hermano Superior General, la asistencia a la misa solemne en la capilla y la oportunidad de venerar las reliquias del Santo Patrono.

Al felicitar a los organizadores de este magno congreso, hago votos porque se realicen las ponencias aprobadas y prometo que en Panamá se continuará trabajando por la unión de la familia lasallana.

PHILIPPINES

The members of the De La Salle Alumni Association of the Philippines send heartiest greetings to their brother Alumni throughout the world, especially on the occasion of the General Assembly of the World Confederation of Former Students of the Christian Brothers in Rome, the heart of the Catholic world. They unite with them in fervent petition to our heavenly Father that the ideals learned during school years: love of God, of Church, of country and of family, may be fostered and grow ever stronger. They extend a cordial invitation to all former students of the Brothers to unite with them in the celebration of the Golden Jubilee of the arrival of the Brothers in the Philippines and the foundation of De La Salle College, which will be commemorated in 1961.

POLOGNE

Une lettre émouvante, apportant le souvenir et l'adhésion de nos amis de Pologne, a été chaleureusement applaudie.

THAILAND

Much as we, the Old Boys of the Brothers in Thailand, would like to join you in Rome on the occasion of the World Congress, we regret that due to present circumstances in Thailand no representation can be arranged for the Association in Bangkok. However, all the Old Boys from this Association would like to join in spirit in the activities of the World-wide Confederation of the Brothers' Alumni; and we wish all the participants every success. Kindly remember us to all other participants of the Congress, and assure them that in future we hope to be able to join both in spirit and in person.

TUNISIE

L'Amicale de Tunisie est heureuse d'apporter ici le salut de ses Anciens et de confirmer son attachement à l'oeuvre lasallienne.

Les Frères des Ecoles Chrétiennes sont arrivés en Tunisie en 1855. Ils y ont accompli une oeuvre considérable, dispensant leur savoir et leur énergie pour prodiguer l'instruction à plusieurs générations d'élèves de toutes les nationalités et de toutes les confessions.

Notre groupement a été fondé en 1900. Son but :

- resserrer entre les Anciens les liens de camaraderie et d'amitié noués sur les bancs de l'école;
- prolonger, au delà des années d'étude, l'influence éducative des Maîtres, et contribuer ainsi par un contact de choix et de sympathie entre ceux-ci et eux-mêmes à l'extension de l'oeuvre lasallienne, grande et salutaire pour la société civile comme pour la société religieuse;
- permettre, par l'attribution annuelle de bourses scolaires, à certains enfants de conditions modestes, de fréquenter l'école chrétienne;
- rassembler fréquemment les Anciens et particulièrement pour l'accomplissement du devoir pascal;
- aider les enfants nécessiteux: arbres de Noël, secours aux parents, etc.;
- faciliter aux Anciens la solution de questions administratives ou judiciaires par l'intervention du Conseil Juridique de l'Amicale.

Notre société a fêté en novembre 1955 le centenaire de l'école de Tunis. C'est là que nos Chers Frères, avec le seul soutien de leur foi et l'obéissance au voeu de leur saint Fondateur, persévèrent, silencieux, désintéressés, dans leur noble mission de Maîtres et d'Educateurs.

VENEZUELA

La Delegación Venezolana que tengo el honor de presidir y que representa ante esta Asamblea las Asociaciones de Antiguos Alumnos de los Colegios La Salle de Venezuela, se considera muy honrada por haber participado a las diferentes sesiones del Congreso.

Dicha Delegación agradece a los miembros del Comité Organizador de este Congreso, su gentileza frente a nuestra posición.

Desde esta tribuna en que numerosas delegaciones nos han precedido, damos nuestro saludo al Honorabilísimo Hermano Superior General y a sus colaboradores; a la Directiva de la Confederación Mundial; a todos los Hermanos aquí presentes, recuerdo de nuestros antiguos maestros, y a todos los delegados que componen esta imponente Asamblea.

Quiera San Juan Bautista de La Salle bendecir la Confederación Mundial y con ella la inmensa labor que sus hijos, los Hermanos de La Salle, realizan en el mundo entero.

Tal es nuestro querer más vivo y nuestro deseo más ardiente.

VIET-NAM

La Fédération Nationale des Anciens Elèves de Frères des Ecoles Chrétiennes du Viet-Nam offre sa sympathie et ses compliments à toutes les Fédérations et Amicales des Anciens Elèves des Frères répandus dans l'univers, et dont les représentants se réunissent aujourd'hui au sein de la ville Eternelle pour un contact fraternel.

Des rivages Extrême-Orientaux de l'Océan Pacifique nous n'avons jamais douté que l'Institut Lasallien ne fût mondial, que les élèves des fils de Saint J.-B. de La Salle ne fussent de toutes langues et de toutes races, mais aujourd'hui devant cette noble Assemblée, notre conviction acquiert une fermeté inébranlable que les Frères des Ecoles Chrétienne portent leur SIGNUM FIDEI dans tous les continents et le font lever aux coeurs des enfants de 72 nationalités différentes.

Aussi, nous, Elèves des Frères sur la terre du Viet-Nam, nous unissons nos voix à celles si nobles et si distinguées qui nous ont précédés sur cette tribune, pour clamer bien haut notre admiration et nos louanges à l'adresse du Patron de tous les Educateurs Chrétiens, et pour rendre un hommage de reconnaissance à ses fils bien-aimés et si méritants, les Frères des Ecoles Chrétiennes.

U.S.A.

We of the United States of America are very much pleased with the action now being undertaken for a wider expansion of the influence of the Alumni of the Brothers of the Christian Schools. It is long overdue. Very likely the number of Alumni of the Christian Brothers' schools is the largest of all the teaching Congregations and male Orders of the Church. With the great call to the laity for social action throughout the world, and the crisis on the international scene from the threat of Communism, we feel it is strange that no combined action has come from the Alumni of the Brothers' schools before this. It is clearly indicated in the legacy of St. John Baptist de La Salle. We should take to heart the strong words of Pius XI. « The time or talk is past; we need action! » On our own scene of effort we are on the move. We hope for strong acceleration.

Le programme officiel de la réunion doit subir maintenant un changement par suite de l'indisposition imprévue qui a atteint M. le Ministre Umberto Tupini, qui aurait dû prononcer le discours officiel sur le thème « Les Anciens Elèves et les devoirs de la Confédération Mondiale dans la société ». Mais l'orateur officiel, M. le sénateur Antonio Lepore, lui aussi Ancien Elève, n'est certes pas moins qualifié que le Ministre qu'il remplace, pour présenter à un auditoire d'anciens élèves de

Il programma ufficiale della seduta deve ora subire un cambiamento per l'improvvisa indisposizione che ha colpito il Senatore Umberto Tupini il quale avrebbe dovuto tenere il discorso ufficiale dal tema « Gli ex alunni e i compiti della Confederazione Mondiale nella Società ». Ma l'oratore ufficiale, il Senatore Antonio Lepore, già dell'ufficio Questori del Senato e in precedenza Prefetto di Campobasso, anch'egli ex alunno, non è certo da meno del Ministro marchigiano nel rappresentare a così singolare uditorio di ex alunni di 72 Paesi i compiti della Confederazione e la loro portata nella società contemporanea.

Ecco il testo del discorso pronunciato dal Senatore

El programa oficial de la sesión debe modificarse ahora, debido a indisposición de última hora que aqueja al Senador Umberto Tupini, quien debía pronunciar el discurso oficial sobre el tema « Los exalumnos y las tareas de la Confederación Mundial en la sociedad ».

Pero el orador oficial suplente, Senador Antonio Lepore — alto empleado de la comisión interna del Senado y antiguo jefe de la administración provincial en Campobasso, también exalumno — es ciertamente capaz, y en medida no menor que el Ministro Marchigiano, de presentar a tan singular asamblea de exalumnos de 72 países, las tareas que esperan a la Confederación y su importancia en la sociedad contemporánea.

El discurso del Senador Lepore es digno de su pu-

The official program had inserted at this point the main address to the World Congress. The speaker should have been the Hon. Umberto Tupini, Senator and former Minister; unfortunately, illness prevented him from discussing the topic which had been assigned: « The attitude of the Former Students with regard to the tasks confronting the World Confederation in our Society ». Very sincere thanks are due to Hon. Antonio Lepore, likewise a distinguished member of the Italian Senate, former Prefect of Campobasso, and, like Senator Tupini, a former Student of the Brothers. He proved himself not unequal to the task thus thrust upon him at the eleventh hour; and in his eloquent discourse he brought out with humor and clarity the importance of the Confederation's role in contemporary society, and the application thereof in the various countries to which our Former Students belong. We regret that limitations of space prevent us from quoting more than an extract

72 pays les devoirs de la Confédération dans la société contemporaine.

« Je dois, comme on le sait, à la maladie imprévue de S.E. Maître Umberto Tupini, ancien élève de grande habileté et de grand prestige, plusieurs fois Secrétaire d'Etat, Maire de cette Rome immortelle et Vice-Président du Sénat de la République, l'honneur de parler devant ce Congrès International des Anciens Elèves des Frères des Ecoles Chrétien-

Lepore che, per altezza di concetti e intonazione letteraria, è ben degno di essere pubblicato:

« Debo, como è noto, all'improvvisa malattia di S.E. l'On. Avv. Umberto Tupini, ex alunno di grande valentia e prestigio per essere stato più volte Ministro Segretario di Stato, sindaco di questa nostra Roma immortale e Vice Presidente del Senato della Repubblica, l'onore di parlare in questo Congresso internazionale degli ex alunni dei Fratelli delle Scuole Cristiane e so bene che lo sostituirò molto indegnamente e per la diversa statura che regola la vita degli uomini e perchè, in questo intervento, non si tratta soltanto di porgere, a nome di ex alunni in-

blicación, ya por la nobleza de sus conceptos, ya por su entonación literaria. He aquí su texto:

« Debo, como es sabido, a la imprevista enfermedad de S. E. el Abogado Tupini, antiguo alumno de gran valer y prestigio por haber sido varias veces Ministro Secretario de Estado, Alcalde de nuestra Roma immortal y Vice-Presidente del Senado de la República, el honor de hablar en este Congreso internacional de Exalumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas. Sé muy bien que le sustituiré indignamente por la diferente medida que regula la vida de los hombres y porque en esta intervención no se trata solamente de ofrecer, en nombre de los antiguos alumnos revestidos de algún cargo parla-

from Sen. Lepore's address; here are some of the more salient passages.

« As you know, I owe the honour of addressing this International Congress of Former pupils of the Brothers of the Christian Schools to the sudden illness of the Honourable Umberto Tupini, a Brothers' boy of great ability and prestige, having been Secretary of State more than once, Mayor of Rome and Vice-President of the Senate of the Republic; I know very well that I am not worthy to do so on account of the different talents which rule the life of men, and because in this discouse, it is not a question of simply offering, on behalf of Former Students invested with parliamentary duties, a greeting to the representatives of other countries, but to discuss with precise and determined argument the subject arranged on the day's program. To do this an opportune preparation would have been necessary ».

nes et je sais bien que je le remplacerai indignement et par la stature et par cette intervention. Il ne s'agit pas seulement de présenter au nom des Anciens Elèves investis d'une charge parlementaire, un salut aux représentants des Anciens Elèves des autres Nationalités, mais pour parler d'un tel sujet une préparation opportune aurait été nécessaire ».

Après avoir souligné la particulière ferveur qui accompagnait son salut ému d'ancien élève à tous les participants du Congrès, M. le Sénateur Lepore a affirmé que le but fondamental du Congrès était non seulement de s'arrêter sur les souvenirs de chacun, mais aussi de préciser les liens qui, au sein de la Confédération, doivent subsister entre les Anciens Elèves, et les devoirs de cette même

vestiti di carica parlamentare, un saluto alle rappresentanze degli ex alunni delle altre Nazioni, ma discorrere di argomento ben preciso e determinato come quello posto all'ordine del giorno e per il quale sarebbe stata necessaria una opportuna preparazione ».

Dopo aver sottolineato il particolare calore che accompagnava il suo commosso saluto di ex alunno a tutti i partecipanti al Congresso, il Senatore Lepore ha proseguito affermando che lo scopo fondamentale del Congresso era quello, non tanto di soffermarsi sui ricordi di ciascuno, quanto quello di precisare i legami che, in seno alla Confederazione, debbono sussistere tra gli ex alunni e i compiti della stessa Confederazione. Egli è passato, quindi, seguito dal più vivo interesse dell'intero uditorio, ad alcune felici considerazioni « che possono

mentario, un saludo a las representaciones de los condiscipulos de las otras Naciones, sino de discurrir sobre un argumento tan preciso, como el que ha sido puesto en el orden del día y para el cual me hubiera sido necesaria una oportuna preparación ».

Después de hacer resaltar el particular fervor que acompañaba su emocionado saludo de exalumno a todos los participantes al Congreso, el Senador Lepore afirmó que el fin principal del Congreso era no tanto detenerse sobre los recuerdos de cada uno, sino el de precisar los lazos que deben unir a los antiguos alumnos, en el seno de la Confederación, y los deberes de la Confederación misma. Hizo luego, seguido con gran interés por todo el auditorio, felices consideraciones útiles para la necesaria selección de las determinaciones que deberán tomarse, para el cumplimiento de las obligaciones de la Confederación en la sociedad.

After having underlined the particular warmth which accompanied his greeting as a former student to all the participants of the Congress, Senator Lepore continued affirming that the fundamental aim of the Congress was not that of pausing for a while over the memories of each and every one, but that of specifying the ties which, in the bosom of the Confederation, must exist between its members and the duties of the same Confederation. He went on, followed by the most intense interest of everyone in the auditorium, to develop several considerations « which can be useful in the choices necessary for the expansion of the Confederation in society ».

Having illustrated and exalted with warmth, through his persuasive words freighted with sincere emotion, the closeness of the tie which binds the Former pupils to their teachers, masters of wisdom and of life, the speaker continued thus:



M. le Sénateur Antonio Lepore

L'oratore ufficiale: Sen. Antonio Lepore

El orador oficial: senador Antonio Lepore

Senator A. Lepore, the orator of the day

Confédération. Il est passé ensuite, suivi du plus vif intérêt de l'auditoire entier, à des considérations heureuses « qui peuvent devenir utiles pour les activités de la Confédération dans la société ».

Il a exalté, avec une chaude, et persuasive parole empreinte d'une sincère émotion, l'intensité des liens qui pour toute l'existence attachent les Anciens Elèves à leurs Maîtres de savoir et de vie. Puis il a poursuivi:

« Avec le monde d'aujourd'hui, il n'est plus possible aux Congrégations religieuses, éducatrices

tornare utili alle scelte necessarie per lo svolgimento dei compiti della Confederazione nella società »

Illustrati ed esaltati, con calda, suadente parola venata di sincera commozione, l'intensità dei vincoli che per tutta l'esistenza legano gli ex alunni ai loro Fratelli precettori e maestri di sapere e di vita, l'Oratore ha così continuato:

« Con il mondo di oggi non è più possibile alle Congregazioni religiose, educatrici di giovani vite, far cessare

El orador ilustró y exaltó, con cálida y persuasiva palabra, impregnada de sincera emoción, la intensidad de los vínculos que de por vida ligan a los antiguos alumnos con los Hermanos, sus preceptores y maestros de saber y de vida; y continuó:

« En el mundo de hoy ya no les es posible, a las Congregaciones religiosas educadoras de vidas jóvenes,

« In the world of to-day, it is impossible that the religious Congregations, educators of the young, should stop their formative work at the end of the course of studies.

ces de jeunes existences, de faire cesser leur oeuvre de formation au terme des études ou à la fin des cours.

Pour atteindre pleinement la finalité de leur mission éducative et ne pas en voir les fruits dispersés, il est clair que les Congrégations ne doivent pas perdre les contacts avec leurs anciens disciples ».

Arrivé à ce point, le Sénateur Lepore a affirmé que les Anciens Elèves qui ont l'intention de garder leur fidélité envers l'éducation reçue doivent réaliser un contact constant avec leurs éducateurs.

L'orateur a continué ainsi:

« Il est certain que les devoirs de la Confédération Mondiale des Anciens Elèves des Ecoles Chrétiennes s'insèrent, se greffent et s'identifient avec ceux plus amples qui sont compris dans la déclaration votée à l'unanimité le 2 Août 1960 au

la loro opera di formazione al finire degli studi o esauriti i corsi.

Per raggiungere a pieno la finalità della loro missione educativa e vederne non dispersi i frutti, è chiaro, che le Congregazioni non debbono perdere i contatti con gli ex discepoli ».

A questo punto, il Senatore Lepore ha affermato che gli ex alunni che intendono mantenere fede all'educazione ricevuta, debbono attivarsi ad operare il costante contatto con gli educatori.

Egli ha così continuato:

« E' certo che i compiti della Confederazione Mondiale degli Ex alunni delle Scuole Cristiane si inseriscono, s'innestano e si immedesimano in quelli più ampi che sono racchiusi nella dichiarazione votata alla unanimità il 2 agosto u.s. al Convegno Internazionale degli Ex alunni e delle Ex alunne delle Scuole Cattoliche tenuto durante il Congresso Mondiale Eucaristico di Monaco.

suspender su obra de formación al cesar los cursos, ni al término de los estudios.

Para cumplir la finalidad de su misión educativa y no ver los frutos dispersos, es claro que las Congregaciones no deben perder contacto con los exdiscipulos.

En seguida el Senador Lepore afirmó que los antiguos alumnos que anhelan permanecer fieles a la educación recibida, deben disponerse a mantener constante contacto con sus educadores.

Y prosiguió así: « Es cierto que los deberes de la Confederación Mundial de los Antiguos Alumnos de los Hermanos de las Escuelas Cristianas están incluidos, se amalgaman y se identifican en aquellos más amplios que contiene la declaración votada por unanimidad el 2 de agosto pasado en la Asamblea Internacional de exalumnos y exalumnas de las Escuelas Católicas que tuvo lugar durante el Congreso Eucarístico Mundial de Munich.

In order to fulfill completely their educative mission and not see the fruits thereof dispersed, it is clear that the Congregations must not lose contact with their disciples.

At this point, Senator Lepore affirmed that those who intend to keep faith with the education they have received should strive to keep in contact with their teachers, a contact which should never be broken.

« It is certain that the duties of the World Confederation insert themselves, graft themselves and identify themselves with those contained in the declaration unanimously voted on August 2nd, 1960 at the International Convention of Former Pupils of the Catholic Schools, held during the World Eucharistic Congress in Munich ».

Congrès International des Anciens et Anciennes Elèves des Ecoles Catholiques, tenu durant le Congrès Mondial Eucharistique de Munich.

Devoirs de grande portée et qui comprennent une action intense d'affirmation, de pratique et de foi catholique pour que le monde soit pénétré et captivé par la doctrine et par la pensée chrétiennes dont les principes fondamentaux de respect de la personnalité humaine, de la famille, de l'amour et de la charité, s'ils sont réellement ressentis et mis en pratique, sont les seuls capables de guérir les maux de la société et de faire triompher la justice.

Pareils devoirs, au fond, animent l'oeuvre et la vie des catholiques et devraient être innés dans la pratique et dans l'intention de tous ceux qui se disent tels et qui ont l'intention de vivre à la lumière de la foi du Christ.

Compiti di ampia portata e che riguardano una intensa azione di affermazione di pratica e di fede cattolica perché il mondo sia permeato ed avvinto dalla dottrina e dal pensiero cristiano i di cui principi fondamentali di rispetto dell'umana personalità, della famiglia, dell'amore e della carità, se sentiti realmente ed attuati, sono i soli validi a poter sanare i mali della società ed a poter far trionfare la giustizia.

Tali compiti, in fondo, investono l'opera e la vita degli uomini cattolici e dovrebbero essere insiti nella pratica e nella intenzione di tutti coloro che si dicono tali e che intendono vivere alla luce della fede di Cristo; e, perciò, essi sono gli essenziali per ogni iscritto e per la Confederazione non solo, ma anche per ogni uomo che abbia abbracciata la fede in cui crediamo... ». « Gli ex alunni confederati debbono essere i portatori e apostoli di tali compiti e pensieri nel mondo laico con l'attuazione di pratica di vita ed opera di insegnamento

Deberes más amplios de afirmación, de práctica y de fe católica para que el mundo sea penetrado y sacudido por la doctrina y por el pensamiento cristianos, de cuyos principios fundamentales de respeto de la personalidad humana, respeto de la familia, respeto del amor y de la caridad, si son realmente sentidos y actuados, serán los únicos medios eficaces para curar los males de la sociedad y para hacer triunfar la justicia.

Tales deberes envuelven el vivir y el obrar de los hombres católicos y deberían ser naturales en la práctica y en las intenciones de cuantos se denominan tales y que aspiran vivir a la luz de la fe de Jesucristo; por esto, dichos deberes son esenciales para todo inscrito y no sólo para la Confederación sino también para cada hombre que haya abrazado la fe en la cual creemos... ».

« Los Antiguos Alumnos confederados deben ser los portadores y apóstoles de esos deberes y de esas ideas en

Duties of a great range and which are concerned with an intense affirmative action of practicality and Catholic faith so that the world may be permeated with and bound by the doctrine and Christian thought of which the principle fundamentals are the respect of human personality, of the family, of love and of character, if really felt and carried out, are the only valid ones able to cure the ills of society and able to make justice triumph.

Such duties are really invested in the works and lives of Catholic men and should be found in the practice and in the intention of everyone who professes to be a Christian and who intends to live up to the Faith of Christ; and therefore they are essential not only to every

Ils sont essentiels, non seulement pour chaque Amicaliste et pour la Confédération, mais aussi pour chaque homme qui a embrassé la foi... Les Anciens Elèves confédérés doivent être les apôtres de tels devoirs dans le monde laïque, pour la pratique de la vie, de l'enseignement et du prosélytisme intense, tenace, presque de missionnaire.

Mais il est indubitable qu'en tendant à l'exécution de tels devoirs en union avec tous les autres

compagnons des autres Confédérations, les Anciens Elèves des Frères des Ecoles Chrétiennes, dans le but de rejoindre l'objectif final, doivent sentir le souffle de l'éducation reçue, qui trouve son origine dans le pensée d'un Précurseur tel que le Fondateur de la Congrégations des Frères ».

Après avoir évoqué la grande figure de Saint Jean-Baptiste de la Salle, « annonciateur et précurseur de l'instruction publique », le Sénateur a



L'Aula Magna pendant le discours du Sénateur Lepore

Un aspetto dell'Aula Magna mentre parla il Senatore Lepore

Un aspecto de la Sala Magna durante el Discurso del Sen. Lepore

View of the hall during Sen. Lepore's speech

e di proselitismo intenso, tenace, quasi missionari; e questo è certamente ovvio.

Ma è indubbio che, nel tendere all'attuazione di tali compiti in unione ed armonia con tutti gli altri compa-

el mundo laico, con la actuación práctica de su vida y con obras de enseñanza y de proselitismo intenso, tenaz, casi misionero; esto, es ciertamente evidente.

Es indudable, que al intentar la actuación de tales deberes en unión y armonia con todos los compañeros de fe de las demás Confederaciones, los exdiscipulos de los

member and to the Confederation, but also to every man who has embraced the Faith in which we believe... « The Former Students must be the carriers and apostles of such duties and thoughts into the lay world by their way of living, their works and teaching; theirs should be intense, tenacious and almost missionarial proselytism; and this is certainly obvious ».

gni di fede delle altre Confederazioni, gli Ex alunni dei Fratelli delle Scuole Cristiane allo scopo del raggiungimento del fine ultimo, debbono sentire l'afflato della loro particolare educazione ricevuta che trova origine dal

Hermanos de las Escuelas Cristianas, para llegar al fin último, deben sentir la inspiración de la especial educación recibida, la cual tiene origen en el pensamiento de un Precursor como fué el Fundador de la Orden de La Salle que hoy, con la llegada de los tiempos modernos, se agiganta y resplandece más y más ».

But doubtless while aiming at the practice of such duties in union and harmony with all other companions in the faith, or members of other Confederations the Former Pupils of the Brothers of the Christian Schools, trying to reach the final aim, must feel the effect of their particular education which finds its origin in the thought of De la Salle, the Founder of the

affirmé que les Anciens Elèves, particulièrement ceux qui ont la responsabilité du pouvoir et de l'action législative, doivent lutter pour assurer dans tous les Etats, la plus grande liberté de l'Ecole.

« Lutter pour ce but — a-t-il poursuivi — sans moyens termes et sans hésitation ou compromis; éclairer l'opinion publique sur le problème, parce que, si l'on en parle beaucoup, il n'est pas bien connu par la plupart des gens; affirmer que le pouvoir politique — et par le fait même le Gouvernement qui le représente — ne peut et ne doit endosser le poids de toute l'éducation nationale; faire comprendre que l'élévation matérielle et spirituelle du peuple n'est pas possible sans une réelle liberté de l'école et de l'enseignement.

pensiero di un Precursore quale è stato il Fondatore dell'Ordine de La Salle e che, oggi, con l'avvento dei tempi moderni, sempre più giganteggia e risplende.

Dopo aver rievocata la grande figura di San Giovanni Battista De la Salle «antiveggente e precursore dell'istruzione pubblica», il Senatore ha affermato che gli ex alunni, specie coloro che hanno responsabilità di potere e di azione legislativa, «debbono battersi ed operare perché sia tutelata in tutti gli Stati la più ampia libertà della Scuola».

«Battersi per questo — Egli ha proseguito — senza mezzi termini, senza adattamenti e tentennamenti o compromessi; illuminare la pubblica opinione sul problema, perché, nonostante se ne parli tanto, non è ben conosciuto dai più; sostenere che il potere politico — e per esso il Governo che lo rappresenta — non può e non deve addossarsi il peso di tutta la educazione nazionale;

Después de evocar la gran figura de San Juan Bautista de La Salle, «previsor y precursor de la instrucción pública», el Senador afirmó que los antiguos alumnos, en particular aquellos que tienen responsabilidad de poder y de acción legislativa «deben luchar y obrar para que sea tutelada en todos los Estados la más amplia libertad de la Escuela».

«Luchar por este objetivo, prosiguió, sin términos medios, sin adaptaciones, sin titubeos, vacilaciones o compromisos; ilustrar la opinión pública sobre el problema, porque no obstante se hable tanto de ello, no es bien conocido de la mayor parte; sostener, que el poder político, o el Gobierno que lo representa, no puede y no debe echarse sobre las espaldas el peso de toda la educación nacional; hacer comprender que no es posible la elevación material y espiritual del pueblo sin una verdadera libertad de la escuela y de la enseñanza.

Order and whose figure to-day, with the coming of modern times, grows always more portentous and more resplendent.

After having evoked the great figure of St. John Baptist de La Salle «prophet and forerunner of public instruction», the Senator affirmed that the Old Boys, especially those who have the responsibility of power and legislative action, «must fight and work so that the widest freedom of education may prevail in all States».

«They must fight for this» — he continued — «without limited means, without adaptation, wavering or compromises; they must enlighten public opinion on the subject because, even if the topic is talked about a lot, it is never well known by the majority; they must repeat that political power — and even the government that one represents — cannot and should not reserve to itself all national education; that the material and spiritual education of the people is not possible without true liberty for all schools and for all teaching».

«A particular duty amongst the general ones; which

Voilà la tâche qui nous attend aujourd'hui que le monde se trouve dans une phase d'évolution et de révolution de méthodes, de systèmes et de travail».

Après avoir relevé comment chaque ancien élève ne peut, certes, oublier que Saint Jean-Baptiste de la Salle a oeuvré et travaillé pour le peuple et donc avec des buts hautement sociaux, au nom de l'enseignement évangélique, l'orateur s'est acheminé vers l'épilogue, synthétisant les devoirs fondamentaux de la Confédération.

Il a ainsi conclu sa docte et vibrante allocution:

«C'est la voix des vieux éducateurs qui se fait entendre avec la même ardeur que lorsqu'elle parvenait à notre coeur par l'enseignement, par la prière,

far comprendere che non è possibile l'elevazione materiale e spirituale del popolo senza una vera libertà della scuola e di insegnamento.

Compito particolare nell'insieme dell'ordine generale; vale a dire accentuazione di attività e di indirizzi in tali sensi; specie oggi che il mondo si trova in fase di evoluzione e di rivoluzione di metodi, di sistemi, di sviluppo e di lavoro».

Dopo aver rilevato come ogni ex alunno non può certo dimenticare che San Giovanni Battista De La Salle operò e lavorò per il popolo e quindi con fini altamente ed esclusivamente sociali nel nome dell'insegnamento evangelico, l'Oratore si è avviato verso l'epilogo sintetizzando i compiti fondamentali della Confederazione.

Egli ha così concluso la sua docta e appassionata orazione:

Este es deber particular en el conjunto del orden general, a saber, el de acentuar las actividades y direcciones en tales sentidos, máxime hoy cuando el mundo se encuentra en una fase de evolución y de revolución de métodos, de sistemas, de desarrollo y de trabajo».

Después de demostrar, cómo ningún exalumno no puede ciertamente olvidar, que San Juan Bautista de La Salle, obró y trabajó para el pueblo y por tanto con fines alta y exclusivamente sociales, en nombre de la enseñanza evangélica, el orador se encaminó hacia el epilogo sintetizando los deberes fundamentales de la Confederación.

Concluyó así su docta y apasionada oración:

«La voz de los viejos educadores se hace sentir con el mismo fervor que tenía cuando llegaba a nuestro corazón, con la enseñanza, con el afecto, con la oración, con la advertencia, con el castigo: aquella voz es sagrada

means accentuation of activity and guidance in those ways; especially to-day when the world is in a phase of evolution and revolution of methods, of systems, of work».

After having said that certainly no Former Pupil can forget that St. John Baptist de La Salle worked for the people and therefore with high and exclusively social ends in the name of evangelical teaching, the Speaker drew towards his epilogue synthesizing the fundamental duties of the Confederation.

He thus closed his gifted and passionate speech:

«The voices of our old masters make themselves heard with insistence even as they reached our hearts through teaching, through prayer, through admonition and through punishment; these voices are sacred to us because these men have given all for us in a complete dedication, made only from sublime love, in sacrifice and renunciation.

And these same voices call for our good works in order to project love and charity into the world.

par l'avertissement, par la punition, cette voix qui est sacrée pour nous.

C'est la voix qui appelle pour faire le bien, pour lancer dans le monde amour et charité.

Nous sommes ici attentifs à ce rappel, prêts à l'action, sûrs que nous ne démériterons pas de nos chers et vénérés éducateurs.

C'est la lumière qui brille en nous et qui ne

« E' la voce dei vecchi educatori che fa sentire con lo slancio di quando giungeva al nostro cuore per l'insegnamento, per la preghiera, per l'ammonimento, per la punizione: quella voce che è sacra per noi perchè tutto per noi ha donato in una dedizione completa fatta solo di amore sublimato dal sacrificio e dalla rinunzia.

E' chi chiama per operare del bene, per proiettare nel mondo amore e carità.

Noi siamo qui per quel richiamo, pronti all'azione, con quella stessa passione con la quale essi plasmarono le

para nosotros por habérselo dado todo en una completa abnegación, hecha de solo amor, sublimada por el sacrificio y el renunciamento.

Es la voz que nos llama a obrar el bien, a esparcir en el mundo amor y caridad.

Nos encontramos reunidos aquí porque hemos oído su llamada, listos para la acción con aquella misma pasión con la cual ellos plasmaron nuestras mentes y nuestras conciencias, sabiendo que no desmereceremos a los ojos

We are here to answer these calls, ready for action, with that same passion with which they formed our minds and our consciences, knowing that we shall not fail our loved, venerated, illustrious teachers who appeal to us for wisdom, faith and Christian charity.

They have given us a light which shall never be extinguished, which shines in us and which will give us

s'éteindra jamais. Elle nous donnera la force pour préparer un monde meilleur de foi, de liberté et de démocratie, pour le bien-être de la société humaine que nous désirons ardemment plus chrétienne et plus heureuse ».

L'inoubliable séance se termine par les paroles chaudes et fraternelles, semblant jaillir du sourire

nostre menti e le nostre coscienze sapendo che non demeriteremo dei nostri amati e venerati maestri preclari per sapienza, per fede, per carità cristiana.

Luce che non si spegnerà mai nel tempo, che brilla in noi e che ci darà la forza a preparare un mondo migliore nella fede, nella libertà, nella democrazia e per il bene dell'umano consorzio che desideriamo ardentemente più cristiano e più felice ».

Chiude l'indimenticabile assise la parola calda e fraterna che sembra sgorgare dal sorriso che illumina lo

de nuestros venerados maestros, preclaros por sabiduría, por fe, por caridad cristiana.

Luz que no se apagará jamás en el tiempo, que brilla en nosotros y que nos dará fuerza para preparar un mundo mejor, en la fe, en la libertad, en la democracia, para el bien del consorcio humano que deseamos ardentemente sea más cristiano y más feliz ».

Terminò esta inolvidable sesión con la palabra fervo-

strength to prepare a better world in faith, in freedom, in democracy and for the good of human society which we ardently wish to make more Christian and happier ».

The Assembly is drawing to a close; but one voice remains to be heard. An eager light brightens in the eye of every person in the audience when the Most Hon-



S. Em. le Cardinal Giobbe et M. le Sénateur Lepore

L'omaggio del Sen. Lepore al Cardinale Giobbe

El homenaje del Sen. Lepore al Cardenal Giobbe

Sen. Lepore greeting Cardinal Giobbe

qui illumine le regard du Supérieur Général alors qu'il parle à « ses » anciens élèves:

Pourquoi avons-nous encouragé la création de cette Confédération?

Ce n'est certes pas pour faire un vaniteux étalage de nombreux adhérents. Il est certain que les grands nombres impressionnent, mais il ne traduisent pas toujours la réalité vivante et efficace des groupements.

Ce n'est pas non plus pour resserrer les liens de fraternité et d'amitié entre tous les anciens des écoles Lasalliennes bien que ceci soit un avantage que nous apprécions beaucoup.

Mais, comme je vous le demandais au Congrès de Bruxelles: au-delà de ces activités locales, nos groupements d'Anciens Elèves et d'Amis doivent envisager une influence plus étendue, comme le

sguardo del Superiore Generale, allorquando Egli, come adesso, si leva a parlare ai «suoi» ex allievi.

Perché abbiamo incoraggiato la creazione di questa Confederazione? Certamente non è per fare un vanitoso sfoggio di numerosi aderenti. E' vero che i grandi numeri impressionano, ma non traducono sempre la realtà vivente ed efficace dei gruppi.

Non è nemmeno per maggiormente stringere i legami di fraternità e di amicizia fra tutti gli ex allievi delle Scuole Lasalliane, benché questo sia un vantaggio che apprezziamo molto.

Ma, come domandavo al Congresso di Bruxelles: Al di là di queste attività locali, i nostri gruppi di Ex Alunni e di Amici devono considerare un'influenza più estesa, come lo vuole, d'altronde, il Santo Padre. Al Congresso Internazionale dei Laici. Egli diceva con perfetta chiarezza: «Partecipate maggiormente alle organizzazioni

rosa y fraterna que parece fluir de la sonrisa que ilumina la mirada del Superior General, cuando, como en este momento se dirige a SUS exalumnos

¿Por qué hemos alentado la creación de la Confederación?

No ha sido indudablemente por hacer el recuento vanidoso de nuestros numerosos adheridos. Es cierto que las cifras elevadas impresionan, pero no siempre dan la realidad viva, eficaz, de las agrupaciones.

Tampoco nos hemos propuesto estrechar los lazos de fraternidad y amistad entre todos los Antiguos de las Escuelas lasallanas, a pesar de todo lo que apreciamos esta ventaja.

Pues bien, como os lo pedía en el Congreso de Bruselas, las Sociedades de Antiguos Alumnos y Amigos de los Hermanos deben ejercer una influencia más extensa que la circunscrita a las actividades locales, según ade-

ored Brother steps to the rostrum, to speak for the last time to «his Old Boys».

Why have we encouraged the creation of this Confederation? Certainly not with the intention of making a showy demonstration of its numerical strength. Big numbers do, it is true, make an impression, but they do not always signify the living, effective reality.

Nor was it with the intention of strengthening the bonds of fraternity and friendship among all Former Students of Lasallian schools, even though this is an outcome we greatly appreciate.

The real reason I made known to you in the following terms at Brussels:

veut d'ailleurs le Saint Père. Au Congrès International des Laïques, il disait avec une netteté parfaite: «Participez davantage aux organisations internationales. Cette recommandation s'adresse à tous».

Dans l'Encyclique *Fidei Donum*, il soulignait «le rôle efficace que des militants laïques, agissant le plus souvent dans le cadre des mouvements catholiques nationaux ou internationaux, peuvent jouer au service de l'Eglise»; et il souhaite «le rattachement rapide des organisations locales à l'ample réseau des Institutions Catholiques Internationales».

Arriverons-nous à obtenir la représentation directe près des grands organismes internationaux qui se groupent dans l'O.N.U.? Je ne sais pas. Mais ce qui est certain, c'est que nous pouvons apporter, dès maintenant, l'appui de notre force internationale à des organismes catholiques, comme l'Office International de l'Enseignement Catholique, la Confédé-

internazionali». Questa raccomandazione si rivolge a tutti.

Nell'Enciclica *Fidei Donum*, Egli sottolineava «l'ufficio efficace che dei militanti laici operanti il più sovente nel quadro dei movimenti cattolici nazionali o internazionali, possono adempiere al servizio della Chiesa» e augurava «il raggruppamento rapido delle organizzazioni locali all'ampia rete delle Istituzioni Cattoliche Internazionali».

Arriveremo ad ottenere la rappresentanza diretta presso i grandi organismi internazionali che si raggruppano nell'O.N.U.? Non lo saprei. Ma quello che è certo, si è che noi possiamo portare, fin d'ora, l'appoggio della nostra forza internazionale a organismi cattolici, come l'Ufficio Internazionale dell'Insegnamento Cattolico, la Confederazione degli Insegnanti Cristiani e le Conferenze dei Genitori...

La Confederazione deve avere in vista di coordinare

más es deseo del Padre Santo. En el Congreso Internacional del Apostolado Seglar decía con claridad meridiana: «Más participación en las organizaciones internacionales. Esta recomendación es para todos».

En la Enciclica *Fidei Donum* insiste sobre «la eficacia real que los militantes seculares pueden prestar a la Iglesia actuando lo más posible en el ámbito de los movimientos católicos nacionales e internacionales» y desea «la adhesión rápida de las organizaciones locales a la amplia red de Instituciones Católicas Internacionales».

¿Llegaremos a tener representación directa en los organismos internacionales que se agrupan en la O.N.U.? No lo sé. Pero si es cierto que desde ahora podemos sumar el peso de nuestra fuerza internacional a las organizaciones católicas, como la Oficina Internacional de Enseñanza Católica, la Confederación de Docentes Cristianos y las Conferencias de Padres de Familia...

La Confederación debe esforzarse por coordinar los

«In addition to these local activities, our Associations of Former Students and Friends should aim at asserting a wider influence, which indeed is what the Holy Father desires. At the Second World Congress of the Laity he said quite clearly: «Take a more active part in international movements. This recommendation is for everybody».

«In his Encyclical *Fidei Donum*, he emphasized the effective role that the militant laity, acting normally within the framework of national or international Catholic bodies, can play in the service of the Church' and he expressed the wish that 'local organisations would soon take their place within the ample system of International Catholic Institutions'.

rations des Enseignants Chrétiens et les Conférences de Parents...

La Confédération doit viser à coordonner les efforts de toutes nos Fédérations et Amicales en vue d'un *double résultat*.

1) Tout d'abord apporter notre appui et notre aide à tous ceux qui militent en faveur de l'école chrétienne.

Je n'ai pas besoin de vous démontrer le rôle primordial de l'école dans la lutte qui se livre en ce moment entre les idéologies qui se disputent la direction du monde et des âmes. Dès lors notre Confédération a inscrit à son programme d'apporter aide et encouragement à toutes les associations qui ont l'école chrétienne pour objectif.

Elle se fera un devoir d'intervenir auprès des organismes de presse, et auprès des techniques de diffusion; auprès des ligues pour la moralité pu-

gli sforzi di tutte le nostre Federazioni e Associazioni per un doppio sforzo.

1) Innanzi tutto, portare il nostro appoggio e il nostro aiuto a tutti coloro che militano a favore della scuola cristiana.

Non ho bisogno di dimostrarvi l'importanza primordiale della scuola nella lotta che si combatte ai nostri tempi contro le ideologie disputantesi la direzione del mondo e delle anime. Perciò la nostra Confederazione ha iscritto nel suo programma di arrecare aiuto e incoraggiamento a tutte le Associazioni che hanno per oggetto la scuola cristiana.

Essa si farà un dovere di intervenire presso gli organismi di stampa nonché i tecnici della diffusione; presso le leghe per la pubblica moralità e nella lotta contro la stampa e il cinema contrari alla morale naturale...

esfuerzos de todas nuestras Federaciones y Asociaciones con miras a este doble empeño.

1) Prestar nuestro apoyo y ayuda a todos los que luchan por la escuela cristiana.

No necesito demostraros la importancia primordial de la escuela en la lucha que se libra actualmente entre las ideologías que se disputan la dirección del mundo y de las almas. Por tanto, nuestra Confederación deja escrito en su programa la aportación de ayuda y alientos a todas las asociaciones que tienen la escuela cristiana como objetivo.

Considerará como un deber intervenir en los organismos de prensa y en las técnicas de difusión; en las ligas por la moralidad pública y en las campañas contra la prensa y el cine que no respeten la moral natural...

« Shall we ever manage to be directly represented in the great international organism grouped within UNO? I don't know. But what is certain is that, from this moment, we can make our international weight felt in such Catholic organisations as the World Bureau of Catholic Teaching, the Confederation of Christian Teachers and Parents' Conferences... ».

The Confederation must aim at co-ordinating the efforts of all our Federations and Associations with a two-fold end in view

1) First of all we must support and help all those who are fighting in the battle for Catholic schools.

I do not have to prove to you the primordial role of the school in the struggle now taking place between the ideologies that seek to take charge of the world and of souls. And that naturally means that our Confederation include in its programme a plan to help and encourage

blique et dans la lutte contre la presse et le cinéma irrespectueux de la morale naturelle...

Notre Confédération recherchera une présence efficace dans les Organisations internationales. Notre Secrétariat permanent, maintenant constitué, sera le centre d'action de notre Confédération Mondiale: centre de réception et d'union entre les diverses Fédérations; centre d'information pour communiquer les consignes ou les renseignements; centre d'information encore pour les organisations internationales, en vue d'obtenir une répartition toujours plus efficace et plus équitable de leur aide entre les oeuvres qui réalisent, à travers le monde, les buts humanitaires que poursuivent ces grands organismes. Nous n'avons pas le droit de nous désintéresser de l'aide qui peut ainsi être apportée à des oeuvres catholiques. Dans son discours au Deuxième Congrès des Laïques, Sa Sainteté Pie XII don-

La nostra Confederazione ricercherà una presenza efficace nelle Organizzazioni internazionali. Il Segretariato permanente, da poco costituito, sarà il centro di azione della nostra Confederazione mondiale: centro di ricezione e d'unione fra le diverse Federazioni; centro d'informazione per comunicare consegne e notizie; centro d'informazione ancora per gli organismi internazionali come l'UNESCO, per esempio, in vista di ottenere una ripartizione sempre più efficace e giusta del loro aiuto tra le opere che realizzano, attraverso il mondo, i fini umanitari di questi grandi organismi. Noi non abbiamo il diritto di disinteressarci del soccorso che può essere così recato a opere cattoliche.

Nel suo discorso al secondo Congresso dei Laici, Sua Santità Pio XII dava ancora questa consegna: « Collaborate con le organizzazioni ed i movimenti neutri e non

Nuestra Confederación tratará de estar presente de una manera eficaz en las Organizaciones internacionales. Nuestro Secretariado permanente, ya constituido, será el centro de atracción de la Confederación mundial: centro de recepción y de unión entre las diversas Federaciones, centro de información para comunicar las consignas o las documentaciones; centro de información también para las organizaciones internacionales como la UNESCO por ejemplo, con el fin de obtener un reparto cada vez más eficaz y equitativo de las aportaciones que realizan en el mundo entero estos vastos organismos con fines tan humanitarios en sus obras. No hay derecho a desinteresarnos de la ayuda que por este medio podemos ofrecer a las obras católicas. En su discurso al II Congreso del Apostolado Seglar, S.S. Pio XII daba incluso esta consig-

all those associations concerned with Catholic education.

It will also consider that it has the duty of making itself heard in journalistic circles, and among those responsible for other forms of spreading news; in public morality leagues, too, and in the fight against that section of press and cinema that flouts natural morality.

It will, moreover, seek to be effectively represented in International organisations. Our newly-constituted permanent Secretariat will be the centre of action of our World Confederation: reception centre and point of contact among the various Federations; information bureau for passing on directives and news; an information centre too in another sense, for such international groups as UNESCO with, for example, the aim of obtaining a more effective and equitable distribution of help in favour of those movements throughout the world that



L'Aula Magna durant la séance solennelle

Un altro aspetto dell'Aula Magna durante la seduta generale

Otro aspecto de la Aula Magna durante la sesión general

Closing session general view

nait encore cette consigne: « Collaborer avec les mouvements et organisations neutres et non catholiques dans la mesure où, par là, vous servez le bien commun et la cause de Dieu ».

Mais, est-il nécessaire de le rappeler: la Confédération dans ses diverses actions poursuit comme but essentiel la défense de l'école chrétienne et très spécialement de l'école lasallienne. Jamais elle ne recherche de fin politique, ni de fin personnelle,

cattolici nella misura in cui, con questo, voi potrete servire al bene comune e alla causa di Dio ».

Ma, è forse necessario di ricordarlo? La Confederazione, nelle sue diverse azioni, persegue come scopo essenziale la difesa della scuola cristiana e in modo specialissimo della scuola lasalliana. Essa non ricercherà mai fini politici, nè fini personali, perchè contrari all'azione cristiana e lasalliana. Uno dei nostri predecessori, l'On.mo

na: « Colaborar con los movimientos y organizaciones neutros y no católicos en la medida que puedan servir al bien comun y a la causa de Dios ».

Sin duda alguna, será necesario recordarlo siempre: la Confederación, en sus diversas actuaciones, se propone como fin esencial la defensa de la escuela cristiana y muy especialmente de la escuela lasallana. No pretende fines políticos, ni fines personales, ajenos a la acción

are the channels of the humanitarian action of these great organisations. We have not got the right to neglect the help that can thus be given to Catholic movements. In his allocution to the Second World Congress of the Laity, His Holiness Pope Pius XII gave the following advice: « Co-operate with neutral and non Catholic movements and organisations when, by doing so, you can serve the common good and the cause of God ».

But, is it necessary to remind you that the essential aim pursued by the Confederation in its various undertakings is the defence of Catholic schools and particularly of Lasallian schools. Political ends will never be

étrangère à l'action chrétienne et lasallienne. Un de nos prédécesseurs, le Très Honoré Frère Joseph, qui fut un grand animateur et fondateur d'Amicales, écrivait, dès 1886:

« Les Statuts des Associations Amicales ont sagement interdit les discussions et même l'énonciation des questions politiques dans les Assemblées de nos Anciens Elèves. La prudence la plus élémentaire exige la plus stricte observation de ce point impor-

Fr. Joseph, che fu un grande animatore e fondatore di Associazioni, scriveva, fin dal 1886:

« Gli Statuti delle nostre Associazioni hanno saggiamente interdetto non solo la discussione ma anche la enunciazione delle questioni politiche nelle Assemblee dei nostri Ex Alunni. La prudenza più elementare esige la più stretta osservanza di questo punto così importante. Per non compromettere l'esistenza o la tranquillità

cristiana y lasallana. Uno de nuestros predecesores, el Rvdmo. Hno. José, que fue un excepcional promotor y fundador de Asociaciones, escribía en 1886:

« Los Estatutos de las Asociaciones con razón han descartado las discusiones e incluso la mención de cuestiones políticas en la Asambleas de nuestros Antiguos Alumnos. La prudencia más elemental exige la observancia estricta de punto tan importante. Para no comprometer la exis-

its concern, nor personal ends either, divorced from Catholic and Lasallian action. One of our predecessors, the Most Honourable Brother Joseph, a zealous propagator and founder of Former Students' Clubs, wrote in 1886: « The Statutes of these Clubs have wisely forbidden all discussion, and even the posing, of political questions in the meetings of Former Students. The most elementary rules of prudence call for the strict observance of this important point. So as not to compromise the very existence of those establishments in which the meetings are held, it is just as necessary to avoid... all

**Leurs Eminences les Cardinaux
Giobbe et Marella écoutent les
messages des Chefs de Délégations**

I Cardinali Giobbe e Marella ascoltano i Capi Delegazione che leggono i messaggi dei loro paesi

Los Emm. Cardenales Giobbe y Marella escuchan los mensajes leídos por los Jefes de Delegación en representación de los Exalumnos de sus países

Cardinals Giobbe and Marella listen to the delegates who greet the Congress in the name of their respective countries



tant. Pour ne point compromettre l'existence ou la tranquillité de ceux de nos établissements où se tiennent les réunions, il n'est pas moins nécessaire de bannir des discours... toute appréciation des actes du pouvoir et des autorités locales, quelle que soit d'ailleurs la légitimité des griefs qu'on pourrait invoquer ».

C'est sage, et nous faisons nôtre cette recommandation. Loin de nous cependant la pensée de

dei nostri Istituti dove si tengono le riunioni, non è meno necessario di bandire dai discorsi... ogni giudizio circa gli atti del potere o delle autorità locali qualunque sia d'altronde la legittimità delle lagnanze che si possono invocare ».

E' sapienza, e noi facciamo nostra questa raccomandazione. Lungi da noi però il pensiero di distogliere i nostri Ex Alunni dalla politica. Bisogna che degli uomini di coscienza, formati secondo i principi del Vangelo e della

tencia o la tranquilidad de aquellos establecimientos en que se tienen las reuniones, no deja de ser necesario eliminar discursos... cualquier apreciación de actos del poder y de las autoridades locales, sin que importe la legitimidad de las quejas invocadas ».

Medida muy sabia, que hacemos totalmente nuestra. No obstante, de ningún modo queremos apartar a los Antiguos Alumnos de la política. Es preciso que los hombres de conciencia, formados en los principios del

comment on decisions of local authorities, no matter how legitimate may be our grievances ».

This was wise advice, and we make it our own. Not, of course, that we have the slightest intention of trying to keep our Former Students out of politics. It becomes daily more urgent that men of conscience, men whose outlook is based on Gospel principles and the moral law, take a greater part in public affairs. But political life is one thing, and membership in a Catholic Association is another!

détourner nos Anciens Elèves de la politique. Il faut que les hommes de conscience, formés selon les principes de l'Evangile et de la morale naturelle, prennent de plus en plus en main les responsabilités publiques. Mais la vie politique est une chose, et l'appartenance à une Amicale catholique en est une autre!

2) Il y a un second effort, plus intérieur celui-là, qui doit inspirer l'idéal de notre Confédéra-

morale naturelle, prendano sempre più in mano le responsabilità politiche. La vita politica però è una cosa, e l'appartenere ad una Associazione cattolica è un'altra!

2) Vi è un secondo sforzo, più interiore, che deve ispirare l'ideale della nostra Confederazione. Intendo dire: vivificare e coordinare l'attività delle nostre Federazioni ed Associazioni: per mezzo dell'informazione, dell'emulazione, dell'aiuto vicendevole.

Con l'informazione: non soltanto mediante la comu-

Evangelio y de la moral natural, se decidan a cargar con las responsabilidades civiles. Pero teniendo en cuenta que la vida política es una cosa, y otra el pertenecer a una Asociación católica.

2) Una segunda tarea, de orden más bien interno, debe inspirar el ideal de nuestra Confederación. Esta es: vivificar y coordinar la actividad de nuestras Federaciones y Asociaciones, mediante la información, emulación y ayuda.

2) There is a second end, more internal this, that should inspire the Confederation: the vivifying and coordination of the activity of our Federations and Associations, through information, emulation and mutual help.

By information, I do not mean the mere communication of Lasallian news, but the progressive elaboration of a plan of action. I am convinced that the existence of a central office will help to breathe new life into our Associations. Directives will be issued by this office.

tion. Je veux dire: vivifier et coordonner l'activité de nos Fédérations et Amicales: par l'information, par l'émulation, par l'entraide.

Par l'information: non seulement par la communication de nouvelles lasalliennes mais aussi par l'élaboration progressive d'une doctrine d'action. J'ai la conviction que l'existence d'un centre unique permettra d'insuffler plus de vie à nos amicales. Des directives seront données par le centre, des compte-rendus publiés sur les activités diverses réalisées ici ou là, actuellement trop souvent inconnues, qui fourniront des suggestions aux amicales locales.

Et cette connaissance fera naître une émulation bienfaisante pour aboutir à des initiatives et à des réalisations utiles aux jeunes et aux classes laborieuses. Par exemple: nos Amicalistes ne pourraient-ils pas faire quelque chose pour les étudiants qui se

nicazione di notizie lasalliane, ma anche con la progressiva elaborazione d'una dottrina di azione. Ho la convinzione che l'esistenza di un centro unico permetterà d'infondere maggior vita alle nostre Associazioni. Delle direttive verranno date dal centro, saranno pubblicati verbali circa le attività diverse, realizzate qua e là e che sono attualmente troppo sovente ignorate e che forniranno pure delle suggestioni alle Associazioni locali.

E una tale conoscenza farà nascere una benefica *emulazione*, per giungere ad iniziative e a realizzazioni utili ai giovani e alle classi lavoratrici.

Per esempio: le nostre Associazioni non potrebbero forse fare qualcosa per gli studenti che lasciano il loro paese per continuare gli studi? Essi sono circa 100.000 ogni anno e fra di essi un buon numero di nostri allievi. Al loro primo contatto con la nazione che li riceve pro-

Por información entendemos no sólo la comunicación de noticias lasallanas, sino también la elaboración progresiva de una doctrina de acción. Estoy convencido de que la existencia de un centro único permitirá inyectar más vida a nuestras Asociaciones. El centro dará directrices, publicará memorias o reseñas de actividades diversas aparecidas aquí o allá, hasta ahora poco menos que inéditas y que de este modo serán fuente de inspiración para las Asociaciones locales.

Este conocimiento despertará bienhechora emulación que cristalizará en iniciativas y realizaciones útiles a los jóvenes y a la clase trabajadora.

Por ejemplo: nuestras Asociaciones ¿no podrían hacer algo por los estudiantes que se expatrian para continuar sus estudios? Son más de 100.000 cada año y entre ellos buen número de nuestros alumnos. Su pri-

which will also publish reports of the various activities put into effect in different parts of the world, activities that are all too often unheard of but which could be a source of inspiration to other groups.

This will eventually give rise to a profitable emulation which, in turn, will be productive of new ideas and new undertakings in favour of the young and of the working classes.

Let me give some examples. Couldn't our members do something to help the students who leave their countries in order to continue their studies? There are about a hundred thousand of them each year who do this, and among them are many from Brothers' schools. All too often their first contact with the country that receives them is a source of deception. A friendly welcome on arrival would save them from much unhappiness and secret despair. Very often the only welcome they receive comes from Communists or from interested

dépaysent pour continuer leurs études? Ils sont plus de 100.000 chaque année et parmi eux un assez bon nombre de nos élèves. Leur premier contact avec le pays qui les reçoit est trop souvent une déception. Un accueil bienveillant à leur arrivée leur épargnerait bien des peines et des désespoirs secrets. Trop souvent ils sont accueillis par des communistes ou par des agences intéressées qui ne songent qu'à exploiter leur solitude. Ne serait-ce pas un effort béni de Dieu que de soutenir un centre d'accueil? Cela est à étudier.

Les loisirs des jeunes constituent aussi un grave problème de notre temps. N'y aurait-il pas un effort à tenter? Effort qui aurait des conséquences apostoliques incalculables.

Il y a aussi le problème des vocation supérieures. Déjà plusieurs Fédérations et Amicales l'ont mis

vano spesso una delusione. Una benevola accoglienza al loro arrivo risparmierebbe loro molte pene e tante segrete affezioni. Sovente essi sono accolti dai comunisti o da agenzie interessate le quali non pensano che a sfruttarli nel loro isolamento. Non sarebbe forse uno sforzo che Dio benedirebbe, quello di stabilire un centro di accoglienza. Il problema è degno d'essere studiato.

I momenti liberi dei giovani costituisce pure un grave problema del tempo nostro. Non si potrebbe tentare uno sforzo? Sforzo che avrebbe conseguenze apostoliche incalcolabili.

Vi è ancora il problema delle vocazioni superiori. Parecchie Federazioni ed Associazioni l'hanno già messo nel loro programma. Mi piace congratularmi in modo particolare con quelle di Francia e del Belgio, che sotto l'impulso dei due magnifici Presidenti, Sigg. Sineux e

mer contacto con el país que les recibe, constituye para muchos amarga decepción. Una acogida benévola, a su llegada, les ahorraría muchas penas y secretas desolaciones. Con frecuencia tienen que echarse en brazos de comunistas o de las agencias interesadas que no piensan sino en explotar su soledad. ¿No bendeciría Dios el esfuerzo por sostener un centro que les acogiera? Es para meditarlo.

Las diversiones de la juventud revelan también otro grave problema de nuestro tiempo. ¿No se podría intentar algún esfuerzo de solución? ¿No tendría este esfuerzo consecuencias apostólicas incalculables?

Existe también el problema de las vocaciones superiores o selectas. Varias Federaciones y Asociaciones lo han incluido ya en su programa. Me complace en felicitar particularmente a las de Francia y Bélgica, porque,

agents whose only aim is to exploit their loneliness. Wouldn't an effort to support a reception centre for them be blessed by God. It is worth thinking about.

The leisure of the young is another grave modern problem. Isn't there something we can do? Any efforts made here would have incalculable apostolic consequences.

There is also the problem of higher vocations. Already several Federations and Associations have given thought to this, and I am particularly happy to congratulate those of France and Belgium which, under the guidance of, MM. Sineux and Delori, have put teaching vocations at the head of their programme.

It is to be hoped that time and custom will teach our members, within the Confederation, to help one another more and more effectively both on the material and the spiritual plane.

There, my dear Friends, you have some suggestions

à leur programme. Il me plaît de féliciter tout particulièrement celles de France et de Belgique qui, ont mis les vocations enseignantes en avant des préoccupations des Amicales

Il est à souhaiter aussi que l'usage apprenne à nos Amicalistes, sous la direction de la Confédération, à s'entraider sur le plan matériel et spirituel.

Voilà, mes chers Amis, quelques suggestions sur le rôle de notre Confédération. Puissent-elles peu à peu devenir avec d'autres que la vie nous enseignera, des réalités dans l'oeuvre d'évangélisation de notre monde! L'Eglise fait un appel insistant à l'aide des laïques pour son oeuvre de salut. La fondation de notre Confédération est une réponse à cet appel, car nous ne voulons travailler que sous la direction de l'Eglise et avec les autres mouvements d'Action Catholique.

En terminant ce mot, qui est en même temps le message d'adieu au Congrès de 1960, un Con-

Delori, hanno messo le vocazioni all'insegnamento in primo piano nelle preoccupazioni delle Associazioni.

C'è da augurarsi anche che la pratica insegnerà ognor più ai nostri Associati, sotto la direzione della Confederazione, ad aiutarsi vicendevolmente sul piano materiale e spirituale.

Ecco, cari Amici, alcuni suggerimenti sul ruolo della nostra Confederazione. Diventino essi a poco a poco, con altri ancora che la vita ci insegnerà, delle realtà nell'opera di evangelizzazione del nostro mondo. La Chiesa rivolge un appello insistente all'aiuto dei Laici per quest'opera di salvezza. La fondazione della nostra Confederazione è una risposta a questo appello, poiché noi non vogliamo lavorare che sotto la direzione della Chiesa e in unione agli altri movimenti di Azione Cattolica.

Concludendo queste poche parole, che è un messaggio di addio al Congresso del 1960, un Congresso veramente storico negli Annali Lasalliani, permettetemi di esprimermi

siguiendo el impulso de sus magnificos Presidentes, los señores Sineux y Delori, han puesto el problema de las vocaciones docente a la cabeza de las preocupaciones de sus Asociaciones.

Es de desear que la práctica enseñe a los socios de nuestras agrupaciones, bajo la dirección de la Confederación, a favorecerse cada vez más en los planos material y espiritual.

He aquí, mis queridos amigos, algunas sugerencias acerca de los objetivos de la Confederación. Que ellas logren despertar otras que la vida nos irá mostrando poco a poco y que se conviertan en realidades en beneficio de la obra de evangelización del mundo. La Iglesia clama insistentemente porque los seculares colaboren en

on the role of our Confederation. Grant that, little by little, they, and the others that experience make known to us, may become realities in the work of evangelising our world. The Church has made an urgent appeal to the laity for this work of salvation, and the foundation of our Confederation is in answer to that appeal, for we wish to work under the Church's direction and in union with other Catholic Action groups.

In concluding these few words, which constitute also our farewell to the 1960 Congress, a Congress truly historic in the Lasallian annals, let me say once more how deeply grateful the Institute is for the way in which you have flocked to our call, and for the way in which, in a truly Christian and heartwarming atmosphere, you

grès vraiment historique dans les Annales lasalliennes, laissez-moi vous dire la profonde gratitude de l'Institut pour avoir répondu si nombreux à notre appel, et pour avoir mené à bonne fin et dans une ambiance de cordialité vraiment chrétienne, le vote des Statuts et de la charte, et l'élection du Conseil confédéral.

Désormais le voeu de Bruxelles est réalisé!

Il reste à le rendre efficace et nous promettons d'y travailler tous, la main dans la main.

Je dois dire un dernier mot:

Samedi prochain, Son Eminence le Cardinal Feltin, Archevêque de Paris, remettra à notre Président Confédéral les insignes de Commandeur de l'Ordre de S^t Grégoire le Grand. Nous sommes heureux de féliciter notre cher Président, M. Sineux, de cet honneur insigne accordé par Notre Saint Père le Pape Jean XXIII comme récompense d'un dévouement intelligent et inlassable aux oeuvres catholiques.

la profonda riconoscenza dell'Istituto per aver risposto così numerosi alla nostra chiamata e per aver condotto a buon termine in uno spirito di cordialità, veramente cristiana, il voto degli Statuti e della Carta come pure l'elezione del Consiglio Confederale.

Oramai, il voto di Bruxelles è realizzato.

Ci rimane di renderlo efficace e noi promettiamo di lavorarvi tutti, gomito a gomito!

Devo dirvi un'ultima parola:

Sabato prossimo, Sua Eminenza il Cardinale Feltin, Arcivescovo di Parigi, rimetterà al nostro Presidente Confederale le insegne di Commendatore dell'Ordine di San Gregorio Magno.

Siamo lieti di congratularci col nostro Caro Presidente, Sig. Sineux, di questo grande onore, che gli è concesso dal Santo Padre Giovanni XXIII, come ricompensa di una dedizione intelligente e infaticabile verso le opere cattoliche.

la obra de la salvación. La fundación de nuestra Confederación es la respuesta a este llamamiento, porque no queremos trabajar sino bajo la dirección de la Iglesia y con los demás movimientos de Acción Católica.

Al terminar estas palabras, que son también de adiós al Congreso de 1960, reunión histórica de verdad en los Anales lasallanos, permitidme que os exprese la profunda gratitud del Instituto por haber respondido tan numerosos a nuestra invitación y por haber dado vuestro voto, en un ambiente de cordialidad verdaderamente cristiana, a los Estatutos, a la Carta y al Consejo Confederal.

El designio de Bruselas se ha realizado ya.

Sólo falta hacerlo eficaz y todos prometemos trabajar en ello mano a mano.

have carried through the voting of the Statutes and the election of the Confederal Council.

The solemn pledge given at Brussels has now been fulfilled!

It is up to us all now to see that it is really effective, and we promise to work at it in a spirit of true, brotherly union.

One final word: Next Saturday His Eminence Cardinal Feltin, Archbishop of Paris, will bestow upon our Confederal President the insigna of the Order of Saint Gregory the Great. We are happy to congratulate Monsieur Sineux for the great honour accorded him by our Holy Father Pope John XXIII in recognition of his clear-sighted and indefatigable devotedness in the cause of Catholic works.

ITALCABLE

RDCP222 - GUATANAMOCUBA 25 14 10PM

Primo e Numero - Provenienza - Numero Parole - Data - Ore - Istruzioni speciali

PER LA RISPOSTA TELEFONATE AL N. 666

LA CONVENCION ANTIQUOS ALUMNOS DE LASALL VIA AURELIA 476 ROMA



Italcable via Italo Radio 318

PEDIMOS A DIOS BENDIGA VUESTROS TRABAJO DE ORACIONES ANTIQUOS ALUMNOS CORAZON GUANTANAMOCUBA

PREGO ACCOGLIERE FRATERNAMENTE SALUTO AZIONE CATTOLICA ITALIANA CHE FORMULA AT MIO MEZZO FERVIDI VOTI AUGURALI PER LAVORO CONGRESSO - AGOSTINO MALTARELLO PRESIDENTE GENERALE

RESIDENTE REPUBBLICA GRATO PER CORTESE PENSIERO RIVOLUTIVO RICAMBITA LORO ET PARTECIPANTI TUTTI COESTO CONGRESSO SUO CORDIALE SALUTO

PROVENIENZA ROMA QUININALE 1961 NUM. 23 DATA DELLA PRESENTAZIONE 22 12 (AMPLIAZIONE) COLEGIO PRESIDENZA REPUBBLICA

ITALCABLE

PER LA RISPOSTA TELEFONATE AL N. 666



ITAL

TAG0658 TCR82 LIMA

REVERENDISSIMO HERMANO NICET JOSEPH LAPAZ NO ASISTIRE EDAD REGRESO MUCHO EXITO RESPECTUOSAMENTE CAMPOS BOLIVIA

CHER FRIERE EDWIN ET CO. IMPOSSIBILITATA PARTECIPARE IMPORTANTE SEDUTA INVIO MIA CORDIALE ADESIONE ET GRATA GENTILE INVITO FORMULO VIVISSIMI AUGURI SECONDI RISULTATI - MARIA BADALONI SOTTOSEGRETARIO ISTRUZIONE

DEVOTO MESSAGGIO EXALUNNI FRATELLI SCUOLE CRISTIANE TESTE CONVENUTI ROMA INSIEME LORO INSEGNANTI PER SECONDO CONGRESSO MONDIALE GIUNTO GRADITO A SUA SANTITA CHE BENE AUGURANDO LORO VITA CRISTIANA E LODANDO ATTACAMENTO ANTICHI BENEMERITI EDUCATORI IMPARTE AD ESSI CORROBORATRICE PROPOSITI I. PROPRIATRICE NUOVI AIUTI FAVORI DIVINI AUSPICE SANTO FONDATORE IMPLORATA APOSTOLICA BENEDIZIONE - CARDINALE TARDINI

24570 VIVAMENTE RAIMERICATO CHE PRECEDENTI RIFECI NON CONSENTANMI INTERVENIRE SEDUTA GENERALE CONGRESSO CONFEDERAZIONE MONDIALE EX ALUMNI FRATELLI SCUOLE CRISTIANE FORNELLO FERVIDI VOTI AUGURALI OTTIMA RIRUSCITA MANIFESTAZIONE - GIUSEPPE PELLA MINISTRO BILANCIO

FRATELLI SCUOLE CRISTIANE INVIO MIA CORDIALE ADESIONE FORMULO VOTI AUGURI FELICE SUCCESSO IMPORTANTE CONVEGNO OSSEQUI AUTORITA ED AMPIAMENTO BENEFICO PRESENTI TUTTI

CASTELLVIO ARCHIVESCOVO ++

ITALCABLE

La Séance Générale est terminée. M. Napoli se lève encore une fois pour lire divers télégrammes d'adhésion, parmi lesquels ceux des Ministres Pella et Gonella, de S.E. Monseigneur Castellano, Président de l'Action Catholique, et d'autres, qui sont chaleureusement applaudis par l'Assemblée.

En soirée, dans les jardins des « Horti Galateae » auxquels on accède le long des murs rougeâtres de Saint Sébastien, qui annoncent la majesté silencieuse de l'ancienne voie appienne, a lieu un agréa-

La Seduta Generale è ormai terminata. Si alza ancora l'Ing. Napoli per leggere varî telegrammi di adesione, tra i quali quelli dei Ministri Pella e Gonella, di S.E. Mons. Castellano, Assistente Generale dell'Azione Cattolica e del Prof. Mattarello, Presidente Generale dell'Azione Cattolica Italiana, tutti calorosamente applauditi dall'Assemblea.

In serata, nel giardino degli Horti Galateae, cui si accede lungo le rossastre mura di San Sebastiano che preannunciano la silente maestosità della via Appia An-

La Sesión General va a terminar. De nuevo se levanta el Sr. Napoli y lee algunos telegramas de adhesión, entre otros los de los Ministros Pella y Gonella, de S.E. Mons. Castellano, Asistente General de la Acción Católica Italiana, y del Profesor Mattarello, Presidente de la Acción Católica Juvenil. La Asamblea recibió esas lecturas con nutridísimos aplausos.

Por la noche, en los jardines de los « Horti Galateae » al lado de las rojizas murallas de San Sebastián que preannuncian la silenciosa majestad de la Via Appia Antigua, una cena íntima de despedida nos acogió a todos, bajo el emblema de la más pura cordialidad, transformada pronto en la más viva y fresca alegría. Alegría providencial para quienes, y no eran pocos, sentían en el

With the discourse of the Most Honored Brother, the agenda of the meeting comes to an end. Mr. Napoli reads some of the many telegrams of greeting and solidarity that have come in: among them those from the Hon. Pella and the Hon. Gonella, Ministers of the Budget and of Justice respectively; from H's Exc. Msgr Castellano, Episcopal Assistant for Catholic Action; from Prof. Mattarello, President of the Italian Catholic Youth movement. All these thoughtful messages are warmly applauded by the Assembly.

That same evening, in a typical Roman outdoor restaurant, the « Horti Galateae », not far from St. Sebastian's Gate, an informal dinner grouped some 200 Congressists in an evening of relaxed gaiety which few

Les Délégations de la Belgique, du Canada, de Costa-Rica, etc. devant l'entrée du Palais des Congrès

Le Delegazioni del Belgio, del Canada, della Costarica ed altri Congressisti dinanzi l'ingresso del Palazzo dei Congressi dell'EUR

Delegaciones de Bélgica, Canadá, Costarica y varios Congressistas más, ante la portada del Palacio de los Congresos en el EUR

Delegates from Belgium, Canada, Costa-Rica... and other Congressists at the entrance to the auditorium





15 septembre, 21 heures, aux Horti Galateae: l'inoubliable souper d'adieu

Ore 21 del 15 settembre agli Horti Galateae durante la festosa e indimenticabile cena di chiusura.

A la hora 21 del 15 de setiembre, en los « Huertos de Galatea », durante la festiva e inolvidable cena de clausura

9 P.M. on the night of Sept. 15th, at the « Horti Galateae » restaurant, where the farewell dinner took place

ble souper d'adieu, à l'enseigne de la plus franche cordialité, qui se transforme bien vite en une joyeuse et vive allégresse.

Peut-être que cette allégresse a été providentielle pour ceux — et ils étaient nombreux — qui sentaient en eux-mêmes monter une émotion qu'il n'aurait pas été convenable de traduire par des larmes, mêmes furtives. C'est alors que l'allégresse a explosé, chassant la mélancolie de la séparation

tica, simpatica cena di commiato all'insegna della più schietta cordialità che è diventata ben presto fresca e viva allegria.

Forse è stata un'allegria providenziale per chi — e non erano pochi — avvertiva nell'animo e salire alla gola un nodo indefinito che certo, tra tanta gente e tante personalità, non sarebbe stato acconcio risolvere in lacrime sia pure furtive. E allora l'allegria è esplosa, com-

alma un nudo indefinible que les comprimía la garganta y que, ciertamente, no habria sido oportuno que se transformara en lágrimas, aunque furtivas, en medio de tanta gente y de tales personalidades. Estalla, pues, la alegría, comprimiendo a la fuerza la melancolía de la inminente despedida y el amargo sabor de los adioses. Es una alegría culta, cristalina, que jamás olvidará ninguno de cuantos vivimos la tarde de adiós en los « Huertos de Ga-

of those who had the good fortune to be there will soon forget. There was real mirth, masked perhaps by the feeling of sadness that accompanies all farewells; for we well realized that not again on earth would we all be together again like this. So many people showed up that the overflow of the crowd had to be taken care of at adjoining tables; and all through the evening there was a cordial interchange of conversation, of song and laugh-

Le repas d'adieu dans le « salon de verre ».

Un aspetto del salone di vetro durante la cena d'addio

Un aspecto del « Salón de vidrio » durante la cena de despedida

A view of the glass enclosed dining hall during the farewell dinner

imminente et la tristesse des adieux, une allégresse que personne parmi tous ceux qui ont vécu la soirée d'adieu aux « Horti Galateae » n'oubliera jamais.

Le nombre élevé des convives (plusieurs étaient

primendo a forza la melancolia del distacco imminente, il sottile disappunto degli addii. Un'allegria composta e cristallina che nessuno dimenticherà mai, tra quanti hanno vissuto la sera d'addio agli Horti Galateae, quando chi di dieci, chi di venti, chi di più anni ancora, tutti siamo ringiovaniti di colpo.

lateae», donde todos rejuvenecemos de un golpe, quién diez, quién veinte, y quién más años.

El número de huéspedes, muchos de ellos acompañados por sus familias, hizo que la cena desbordase del local interior hacia el jardín, y que los cantos y los brindis entre los del « exterior » y los del « interior » contribuye-

ter between the two groups. Toward the end, when the time had come for a parting word or two, president Sineux arose and said:



Le «salon de verre» ne suffit pas à contenir tous les convives

L'esterno del «salone di vetro» ove hanno... straripato i Congressisti

Exterior del «salón de vidrio» a donde... desbordaron los Congressistas

The overflow crowd was accommodated outside



là avec leur famille) a été important, au point de faire déborder l'assistance jusque dans le jardin, de telle sorte que les chants et les vivats entre ceux de «l'extérieur» et ceux de «l'intérieur»,

Il numero degli intervenuti (molti erano con le loro famiglie) ha fatto sì che la cena straripasse dal locale interno verso il giardino, sì che i canti e i brindisi tra gli «esterni» e gli «interni» hanno cominciato a riscaldare la già calda serata dell'incipiente autunno. Al levar delle mense non sono mancati i discorsi, tutti im-

ran a caldear aquella tarde, aún calurosa en el incipiente otoño.

Al final de la cena no faltaron los discursos, todos fundados en la seguridad de volvernos a ver muy pronto otro año; augurio que era un mensaje de afecto y que tal vez ocultaba una ligera nostalgia.

... When in one region darkness descends and the lights are put out in the classrooms, in other regions other schools awake to the light of day with the gay bustle of

ont commencé à réchauffer l'atmosphère de la soirée. Au moment des toasts les discours n'ont pas manqué, tous empreints de la certitude inéluctable des adieux à brève échéance.

C'est M. le Président Sineux qui a ouvert la série des discours et qui a dit :

...Quand ici la nuit est venue et que même les lampes du cours du soir s'éteignent dans les clas-

prontati alla certezza dell'arrivederci a breve scadenza: un augurio che era anche un messaggio di affetto, forse già ammantato di sottile nostalgia.

Ha iniziato il Presidente Sig. Sineux che ha detto:

Quando in una regione la notte è discesa e le luci delle scuole serali si spengono nelle classi, in altre regioni altre scuole si destano alla luce del giorno in un gioioso

Habló nuevamente el Sr. Sineux:

...Cuando la noche ha tendido aquí su manto oscuro sobre nosotros y hasta las mismas lámparas de estas clases se apagan, allá lejos se despiertan a la luz del día otras escuelas con un bullicio infantil, ¡ Nunca se pone el sol en los dominios lasallanos !

Tal ocurre también a una actividad que parecería young children: for on the Lasallian world the sun never sets.

It must be the same with the activities which would seem to have finished with the Congress. Tomorrow they will start up again in our different countries; but with still greater zeal than in the past, because the Congress has allowed us to weigh our possibilities and review our programmes. New prospects open up for the

Le souper aux Horti Galateae

Durante la cena agli Horti Galateae

Durante la cena en los Horti Galateae

Dinner at the «Horti Galateae» Restaurant



ses, là-bas d'autres écoles s'éveillent à la lumière du jour, dans un joyeux brouhaha d'enfants, car le soleil ne se couche jamais sur les terres lasalliennes.

Ainsi en est-il d'une activité qui semble s'achever avec le Congrès. Elle reprendra demain dans nos différents pays. Mais elle sera plus grande encore que par le passé, car le Congrès nous a permis d'évaluer nos possibilités et de réviser nos programmes. Des perspectives nouvelles s'ouvrent pour les Amicales. Devant ce qui pourrait être fait, on se demande si on fait quelque chose. Comme nos contemporains devant des gisements à peine exploités, ou devant les réserves d'énergie qu'ils découvrent, stupéfaits, dans l'eau et même dans l'atome, nous commençons à deviner la force disponible que représentent les Anciens Elèves. Nous sommes bien résolus à la mettre au service des buts qui sollicitent le chrétien et l'homme moderne.

...Ces intentions que nos Conseils préciseront et

frastuoso di fanciulli, poichè il sole non tramonta mai sulle terre lasalliane.

Altrettanto dev'essere di un'attività che sembrerebbe finire con il Congresso. Essa riprenderà domani nei nostri differenti paesi; ma sarà più grande ancora che nel passato, perchè il Congresso ci ha permesso di valutare le nostre possibilità e di rivedere i nostri programmi. Nuove prospettive si aprono per le Associazioni di Ex Alunni. Davanti a ciò che potrebbe esser fatto, ci si domanda se si fa qualche cosa. Come i nostri contemporanei dinanzi a giacimenti appena appena sfruttati, o davanti a riserve d'energie che scoprono stupefatti nell'acqua e nell'atomo, noi incominciamo a indovinare la forza disponibile rappresentata dagli Ex Alunni e siamo risolti di metterla a servizio degli scopi da cui il cristiano e l'uomo moderno vengono sollecitati.

terminar con el Congreso. Pero esa actividad recomen-zará mañana en nuestros diversos países. Y será más grande aún que en el pasado, porque el Congreso nos ha permitido valorar nuestras posibilidades y revisar nuestros programas. Nuevas perspectivas se han abierto para nuestras Asociaciones. Ante tantas posibilidades de acción sería casi oportuno preguntarnos si efectivamente hacemos algo! Asi como nuestros contemporáneos quedan estupefactos ante yacimientos apenas explotados, o ante reservas de energías que se descubren en el agua y aún en el átomo, así también nosotros comenzamos a entrever la fuerza disponible que representan los Exalumnos de los Hermanos. Y estamos resueltos a ponerla al servicio de los fines que claman la cooperación del cristiano y del hombre moderno.

...Estas intenciones que precisarán nuestros Consejos y realizarán según las circunstancias, manifiestan. Reverendo Hermano Vicario General, el impulso dado por el Congreso a nuestra Confederación. De este modo segui-

Associations of Former Students.. In view of that which could be done, one asks if something is being done. Like our contemporaries in front of an unworked mine or in front of a reserve of energy which they discover, in water and in the atom, we begin to discover the power represented by the Former Pupils, and we are determined to put it to use furthering the aims which concern both the Christian and the modern man.

These intentions which our Councils will define precisely and will realise according to the circumstances bear witness. Dear Brother, to the vigorous impulse given by the Congress to our Confederation. We intend

réaliseront selon les circonstances, témoignent, T.C.F. Vicaire Général, de l'impulsion donnée par le Congrès à notre Confédération. Nous suivons ainsi les avis si judicieux et si paternels reçus à la Maison Générale. L'un des buts du Congrès était de voir le T.H.F. Supérieur Général et d'entendre sa parole. Nous le remercions pour toutes les marques de bienveillance et de confiance qu'il nous a prodiguées. Nous remercions aussi les Chers Frères qui ont rendu notre séjour plus agréable et plus fructueux...

Nos félicitations vont particulièrement à la Fédération Italienne. M. le Président Napoli, vous cumulez avec aisance les Présidences les plus diverses et les plus illustres. Mais parmi les diverses manifestations où votre nom brille avec éclat, vous pouvez être fier d'avoir été l'organisateur du Congrès de Rome. Il est vrai que vous aviez su vous entourer d'un Comité où abondent l'intelligence et

Queste intenzioni che i nostri Consigli preciseranno e realizzeranno secondo le circostanze, attestano. Carissimo Fr. Vicario Generale, il vigoroso impulso dato dal Congresso alla nostra Confederazione. Così noi seguiamo i consigli tanto giudiziosi e paterni ricevuti alla Casa Generalizia. Uno degli scopi del Congresso era di vedere l'On.mo Fr. Superiore Generale e di ascoltarne la parola. Lo ringraziamo di tutti i segni di benevolenza e di fiducia che ci ha prodigato, così come ringraziamo i Cari Fratelli che hanno reso il nostro soggiorno più gradito e fruttuoso.

Le nostre felicitazioni si rivolgono particolarmente alla Federazione Italiana. Sig. Presidente Napoli. Voi cumulate agevolmente le Presidenze più diverse ed illustri. Ma tra le varie manifestazioni in cui il vostro nome brilla splendidamente, voi potete essere fiero d'esser stato

mos las directivas tan sabias y paternales recibidas en la Casa Generalicia. Uno de los fines del Congreso era el de visitar al Reverendísimo Hermano Superior General y escuchar su palabra. Le agradecemos por todas las manifestaciones de benevolencia y de confianza que nos ha prodigado. Agradecemos también a los Carísimos Hermanos que han hecho más agradable y más fructuosa nuestra permanencia en Roma

Felicitemos particularmente a la Federación Nacional Italiana. Señor Napoli: vos acumuláis con elegancia Presidencias las más variadas e ilustres. Pero entre las muchas manifestaciones en que figura con brillo vuestro nombre, podéis estar orgulloso de haber sido el organizador del Congreso de Roma. Es cierto que os habéis rodeado de un Comité en que abundan la inteligencia y el dinamismo. Entre sus ilustres miembros encontramos al muy Rvdo. Hermano Asistente Gioachino, siempre sonriente, siempre infatigable; y a sus buenos amigos, colocados en los puestos claves de Sur a Norte de Italia, y en

to follow the wise and paternal advice which we received at the Mother House. One of the aims of the Congress was to see the Most Hon. Brother Superior General, and to hear him speak. We thank him for all the token of kindness which he has bestowed on us, and we also thank the Brothers who have made our stay so pleasant and so fruitful.

Our congratulations go in particular to the Italian Federation. Mr. President, you fill with ease different and illustrious roles. But among all the various manifestations in which your name shines brilliantly, you may well be proud to have been the organizer of this Ro-

le dynamisme. C'est le T.C.F. Assistant Gioachino, toujours souriant, toujours infatigable, et ses bons amis placés aux bons endroits, du Nord au Sud de l'Italie, et même à la Cité du Vatican. C'est le T.C.F. Assistant Leone, et aussi les C.F. Visiteurs et Directeurs, le C.F. Lamberto et ses aides du Secrétariat. Ce sont MM. Morgantini et Bellia, les actifs vice-Présidents. Ce sont MM. les Présidents de toutes les Amicales italiennes que nous avons vus aujourd'hui à la tête de leurs fougueux bataillons. C'est M. le Président Bombelli que nous avons entendu avec gratitude nous assurer de la sympathie de la Confédération Internationale des Anciens Elèves des Frères Maristes.

l'organizzatore del Congresso di Roma. E' vero che avete saputo circondarvi di un Comitato in cui non scarseggiano né l'intelligenza né il dinamismo: si tratta del Car.mo Fr. Assistente Gioachino, sempre sorridente, sempre infaticabile, e dei suoi buoni Amici dislocati nei punti strategici del Nord d'Italia e nella stessa Città del Vaticano. Si tratta del Fr. Assistente Leone di Maria, così come dei Fratelli Visitatori e Direttori; del Fr. Lamberto e i suoi aiutanti nel Segretariato. Sono i Sigg. Morgantini e Bellia, attivissimi Vice Presidenti. Sono i Presidenti di tutte le Associazioni degli Ex d'Italia, che abbiamo visto oggi in capo ai loro focosi battaglioni. E' il Presidente Bombelli, che abbiamo sentito con gratitudine attestarci la simpatia che ha per noi la Confederazione Internazionale dei Ex Alunni dei Fratelli Maristi.

la misma Ciudad del Vaticano; al muy Rvdo. Hermano Asistente Leone y a los RR. Hermanos Visitadores y Directores, al Rvdo. Hermano Lamberto y a sus auxiliares del Secretariado. Además, los señores Morgantini y Bellia, activos Vicepresidentes, y todos los Presidentes de todas las Asociaciones italianas que hemos visto hoy al frente de sus fogosos batallones, y el Presidente Bombelli a quien oímos con gratitud asegurarnos la simpatía de la Confederación Internacional de los Exalumnos de los Hermanos Maristas.

man Congress. It is true that you have had the help of a committee in which intelligence and dynamism are not lacking; I mean Brother Assistant Gioachino, always smiling, always indefatigable, and his good friends located in the most strategic points in the North and the South of Italy and in the Vatican City. I mean Brother Assistant Leone di Maria, Brother Lambert and his helpers in the Secretariate. There are Messrs. Morgantini and Bellia, yor active Vice-Presidents. There are the Presidents of all the Associations of the Former Pupils of Italy, whom we have seen to-day at the head of their spirited battalions. There is is President Bombelli, whom we have heard with gratitude testify to us the sympathy which the International Confederation of Former Pupils of the Marist Brothers has for us.

Le T.C.F. Vicaire Général remet l'étoile d'or du souvenir au T.C.F. Gioachino, principal organisateur du Congrès

Il Fr. Vicario dei F.S.C. consegna al Fr. Gioachino, artefice primo del Congresso, la medaglia d'oro ricordo

El R. H. Vicario General del Instituto hace entrega de la medalla de oro al Hno. Gioachino, primer realizador del Congreso

Bro. Vicar General presents to Bro. Gioachino, the moving spirit behind the Congress, a gold medal as a souvenir



C'est aussi à vous tous, Chers Amis, qui témoignez par votre présence de votre intérêt pour la Confédération, que je dois adresser un Merci ému, sincère et profond. La liste serait trop longue et les commentaires trop nombreux, pour énumérer et décrire les Délégations venues de tant de pays, pour féliciter MM. les Présidents et les Chers Frères qui ont organisé la participation de leurs Amicales, pour dire à tous ceux qui sont des nôtres la joie et le réconfort qu'ils nous apportent. Vous protesterez peut-être qu'il vous suffit d'avoir accompli un devoir de reconnaissance envers les Frères, un devoir de solidarité envers vos camarades du monde entier. Croyez que vous avez aussi les compliments et les remerciements des dirigeants de la Confédération.

Je dois dire, également votre souvenir à M. le

A voi tutti altresì, Amici cari, che esprimete con la vostra presenza l'interesse che vi lega alla Confederazione, devo rivolgere un grazie commosso, sincero e profondo. La lista sarebbe troppo lunga e i commenti troppo numerosi se volessi enumerare e descrivere le Delegazioni venute da tanti Paesi, felicitare i Presidenti e i Fratelli che hanno organizzato la partecipazione delle loro Associazioni; dire a tutti quelli che sono dei nostri, la gioia e il conforto che ci apportano. Voi protesterete forse che vi basta d'aver compiuto un dovere di riconoscenza verso i Fratelli, un dovere di solidarietà verso i camerati del mondo intero. Vogliate credere alla sincerità delle felicitazioni e della gratitudine dei dirigenti della Confederazione. Devo dire altresì il nostro buon ricordo al Presidente e al Comitato Provvisorio. Ripeto che la

También a vosotros todos, estimados amigos, que con vuestra presencia manifestáis vuestro interés por la Confederación, a todos os expreso el más conmovido, sincero y profundo agradecimiento. La lista sería demasiado larga y los comentarios interminables si quisiera enumerar y describir las Delegaciones venidas de tantos países; para felicitar a los estimados Presidentes y a los RR. Hermanos que organizaron la participación de sus Asociaciones; para decir a cuantos son de los nuestros toda la alegría y la fortaleza que nos han brindado. Protestaréis tal vez de que solo habéis cumplido con un deber de gratitud para con los Hermanos, un deber de solidaridad para con los camaradas del mundo entero. Pues creed que tenéis también merecidos los agradecimientos y las felicitaciones de los dirigentes de la Confederación.

...Debo presentar también vuestro recuerdo al señor Presidente y al Comité Provisional. Les reitero la segu-

To all of you, dear friends, who express with your presence the interest which binds you to the Confederation. I must give sincere and profound thanks. The list would be too long and the comments too numerous should I try to enumerate and describe all the Delegations that have come from so many countries, congratulate the Presidents and the Brothers who have organized the participation of their Associations; but I want to say to all the joy and comfort they have brought us. You will protest perhaps that it is enough for you to have completed a duty of recognition towards the Brothers, a duty of joint liability towards comrades in the whole world. You must believe in the sincerity of the congratulations and gratitude of the director of the Confederation. I must likewise express our grateful remembrance to the President and to the members of the Pro-

Président Delori et au Comité Provisoire. Je leur répète que la Confédération ne saurait oublier ce qu'elle leur doit.

J'ajoute, car j'ai gardé le meilleur pour la fin, que je remercie tout particulièrement les épouses des Congressistes, celles qui ont ajouté le charme de leur présence aux agréments du Congrès, celles aussi qui ont fait le sacrifice du voyage de Rome. Je les remercie de permettre à leurs maris de quitter parfois la maison pour l'Amicale. Elles ont une large part de mérite, elles aussi, dans le succès de notre mouvement.

Je lève donc mon verre à la santé du Très Honoré Frère et de tous les Frères des Ecoles Chrétiennes, de M. le Président Delori et des Membres du Comité Provisoire, de mes chers collaborateurs du

Confederazione non potrebbe dimenticare ciò che loro deve.

Aggiungo — e ho serbato il miglior boccone per la fine — che ringrazio particolarmente le spose dei Congressisti che hanno aggiunto il fascino della loro presenza alla bellezza del Congresso; che hanno fatto il sacrificio del viaggio di Roma. Le ringrazio altresì di permettere che i loro mariti abbandonino momentaneamente la casa per l'Associazione: anche solo così esse hanno larga parte al merito della buona riuscita del nostro movimento.

Levo dunque il bicchiere alla salute dell'Onoratissimo e di tutti i Fratelli delle Scuole Cristiane, del Presidente Delori e dei Membri del Comitato Provvisorio, dei miei cari Collaboratori del Comitato Confederale, del Presidente Napoli e di tutti gli ex Alunni d'Italia, dei Pre-

ridad de que la Confederación nunca sabrá olvidar todo cuanto les debe.

Y añado también, pues he dejado lo mejor para lo último, que agradezco muy particularmente a las gentiles esposas de los Congressistas, que han añadido el encanto de su presencia a las satisfacciones del Congreso, y a las que han hecho el sacrificio del viaje a Roma. Les agradezco el que hayan permitido a sus maridos dejar de vez en cuando el hogar por la Asociación. Ellas tienen también una parte considerable del mérito en el éxito de nuestro movimiento.

Levanto, pues, esta copa a la salud del Reverendísimo Hermano y de todos los Hermanos de las Escuelas Cristianas, del señor Presidente Delori y de los Miembros del Comité provisional, de mis queridos colaboradores del Comité Confederale, del señor Presidente Napoli y de todos los Exalumnos de Italia, de los señores Presidentes de todas las Federaciones Nacionales, de los se-

visional Committee. I repeat that the Confederation cannot forget what it owes them.

I add — and I have saved the best for the last — that I thank particularly the wives of the Congressists who have added their charm to the beauty of the Congress; who have made the sacrifice of the journey to Rome. I thank them also for allowing their husbands to abandon momentarily their homes for the sake of the Association: by this alone they have played a large part in the success of our movement.

I therefore lift my glass in a salute to the Most Hon. Brother and to all the Brothers of the Christian Schools, to President Delori and the Members of the Provisional Committee, to my dear collaborators of the Confederation Council, to President Napoli and to all the Former Pupils of Italy, to the Presidents of all the National

**Au nom de la Fédération Ita-
lienne, M. le Président Napoli
adresse aux Congressistes le sa-
lut d'adieu**

L'Ing. Napoli rivolge ai Cen-
gressisti, a nome degli Ex alun-
ni Italiani, il saluto di comi-
miato

El Ingeniero Nápoli dirige a los
Congressistas el saludo de despe-
dida, en nombre de los Exalum-
nos Italianos

Mr. Napoli saying farewell to
the Congressists in the name
of the Italian Former Students



Comité Confédéral, de M. le Président Napoli et
de tous les Anciens Elèves d'Italie, de MM. les Pré-
sidents de toutes les Fédérations nationales, de MM.
les Chefs de Délégation et de MM. les Délégués, de
tous les Congressistes et de leurs familles. A tous,

sidenti di tutte le Federazioni Nazionali, dei capi delle
Delegazioni e dei delegati stessi; di tutti i Congressisti e
delle loro famiglie: a tutti e ad ognuno dal profondo del

ñores Jefes de Delegación y de los señores Delegados, de
todos los Congressistas y de sus familias. A todos, desde
lo intimo del corazón, les doy mi agradecimiento y el de
la Confederación.

Federations, to the Heads of the Delegations and to
the delegations themselves, to all the Congressists and
their families, to all and everyone, from the bottom of
my heart. I say thank you from the Confederation.

du fond du coeur, je dis mon merci et celui de la
Confédération.

*Puis c'est le tour de M. Napoli, du Frère Edwin
et finalement du Frère Vicaire Général qui a vir-*

cuore, dico il grazie mio e quello della Confederazione.

E' stata quindi la volta dell'Ing. Napoli, festeggiatissi-

*A su turno hablaron también el Sr. Napoli, muy
festejado por todos, el Hermano Edwin, muy aplaudido
y, por fin, el muy Rvdo. Hermano Vicario General, quien
virtualmente clausuró el II Congreso Internacional de*

*Then Mr. Napoli added a word or two, vehemently
applauded by all; Brother Gioachino and Brother Edwin
spoke, and finally Brother Philip Antoon, Vicar Gen-
eral, who spoke in the name of the Most Honored*

**Un groupe de Congressistes de
diverses nationalités à la fin
du souper d'adieu**

Un gruppo di Congressisti di
diverse nazionalità al termine
della cena di chiusura

Un grupo de Congressistas de di-
versas nacionalidades al final
de la cena de clausura

A group of delegates from sever-
al countries saying goodbye
after the dinner





La Délégation de Madagascar offre une surprise hors programme....

La simpatica e felice iniziativa della Delegazione del Madagascar....

La simpática y feliz iniciativa de la Delegación de Madagascar....

The Madagascar delegation's happy initiative....

tuellement mis fin avec son « au revoir » paternel au 2^{me} Congrès International des Anciens Elèves. Dans les applaudissements fervents et sincères qui ont salué son allocution on sentait la reconnaissance

mo da tutti, di Fr. Edwin e, infine del Fr. Vicario Generale che ha virtualmente concluso con il Suo paterno arrivederci il 2° Congresso internazionale degli «ex». Nell'applauso fervido e sincero che ha salutato le Sue parole era la riconoscenza di tutti gli ex allievi e delle loro famiglie per la partecipazione così viva e premurosa del Très Honoré Frère Nicet-Joseph alle giornate del Congresso romano.

E infine, «les Malgaches»! E' stata per iniziativa, tenuta gelosamente nascosta, del capo della Delegazione

los «Ex» con su paternal «Hasta la vista», El fervoroso y sincero aplauso que saludó sus palabras, era el reconocimiento de todos los exalumnos y de sus familias, por la participación tan viva y premurosa del Rvmo. Hermano Nicet Joseph durante las jornadas del Congreso Romano.

Y finalmente: ¡Los Malgaches! Por iniciativa, celosamente guardada, del jefe de la Delegación de Madagascar, señor Pierre Razafi Adriamihaingo, pudimos inesperadamente gozar de una artística representación folkló-

Brother, thanked the Former Students for their affectionate loyalty, and their pledges of continued cooperation. All the pride, fidelity and gratitude of the Former Stu-

de tous les Anciens Elèves et de leurs familles pour la participation si active et affectueuse du Très Honoré Frère Nicet-Joseph au Congrès de Rome.

Finalmente, c'est le tour des «Malgaches»! Ceci a été une initiative tenue jalousement secrète par le chef de la délégation de Madagascar. M. Pierre Razafi-Adriamihaingo, s'est chargé de faire habiller des costumes traditionnels trois des membres de la Délégation nationale de Madagascar qui s'est présenté au Congrès comme le plus jeune Etat du Monde, ayant obtenu l'indépendance depuis six semaines à peine.

Et voici les «trois malgaches» avec leurs instruments de musique originaux porter par enchantement, à deux pas de l'ancienne voie appienne des Consuls et des Empereurs romains, en une splendide soirée de septembre, un élément du plus pur folklore de la très lointaine île africaine.

Le chant mélodieux se confond avec le son léger et doux de la vahina, l'instrument à cordes sur

del Madagascar, il signor Pierre Razafi Adriamihaingo, il quale s'è incaricato di far indossare i costumi tradizionali dei Malgasci (la popolazione indigena che forma la maggioranza delle tribù o «nazioni» del Madagascar) a tre componenti la Delegazione nazionale di quello che si è presentato al Congresso come il più giovane Stato del mondo, avendo conseguito l'indipendenza appena sei settimane prima.

Ed ecco i tre Malgasci con gli originali strumenti musicali a corde, trasferire d'incanto, a due passi dalla via Appia Antica dei Consoli e degli imperatori romani, in una stupenda serata di settembre, un elemento del più genuino folklore della lontanissima isola africana. Il loro canto melanconico, nell'incomprensibile idioma nativo, viene illustrato dallo stesso Capo Delegazione che spiega «ça que les Malgaches maintenant vont chanter».

La nenia melodiosa si confonde con il suono sottile e

rica. Tres miembros de la Delegación de Madagascar — la nación más joven del mundo, seis semanas de edad al momento del Congreso — vestidos con sus trajes tradicionales, y con instrumentos musicales originales, trasladaron a dos pasos de la via Appia Antiqua de los consules y emperadores romanos, en una maravillosa tertulia de setiembre, los elementos más genuinos del folklore de la remota isla africana. Su canto melancólico en el lenguaje natal incomprensible, era explicado por el mismo jefe de la Delegación, quien anunciaba: «Ahora los malgaches van a cantar...».

La melodiosa canción de cuna se confundía con el sonido delicado y dulce de los originales instrumentos de cuerda, sobre los cuales los artistas ejecutaban excepcionales virtuosismos con sus ágiles dedos.

Además, como se sabe, estábamos en Italia, país del canto y del cielo hermoso. Los malgaches no pudieron

dents and their families for the Brothers rang out in the cheers and applause that greeted his words.

One of the highlights of the evening's entertainment was certainly provided by a group of native singers from Madagascar. It was to the Head Delegate of Madagascar, M. Pierre Razafi, that we owed the unique and very pleasurable experience of hearing this group of three artists sing, to the accompaniment of native instruments which they played to perfection. They sang the sweet, sad songs of their native island; then, remembering that we were in Italy, they sang «O sole mio»

lequel l'exécutant joue avec une exceptionnelle virtuosité.

Et puis, on le sait bien, nous sommes en Italie, pays du beau chant et du beau soleil, et les Malgaches eux aussi ne peuvent s'empêcher d'accompagner sur leurs instruments « O sole mio! » et « Santa Lucia ». Un chœur de voix anglaises, françaises ou espagnoles, toutes uniformisées à l'occasion par l'universel dialecte napolitain, mais chacune avec son accent, s'élève maintenant avec force sous le ciel de Rome.

Puis, après les chansons napolitaines voici un autre air qui s'élève, un succès international aussi, « Au revoir, Rome! ». Même les Malgaches chantent sous leurs manteaux bigarrés, pinçant les cordes de leurs instruments exotiques.

« Au revoir Rome! » crient les anciens élèves du Congo, ceux du Mexique, de Colombie, de Costa Rica, et les anglais et les allemands, et nous le crions aussi nous qui restons à Rome. C'est un « Au revoir



.....un récital de folklore malgache

.....l'eco musicale dell'esotico folclore Malgascio

.....y el eco musical del exótico folclore Malgache

.....regaled the banqueters with selections from their homeland's folk music

dolce dello strumento a corde sul quale il suonatore effettua eccezionali virtuosismi con le dita.

Poi, si sa, siamo in Italia, paese del bel canto e del bel cielo, e anche i Malgasci non possono esimersi dall'accompagnare sui loro strani strumenti « O sole mio » e « Santa Lucia » che un coro di voci solitamente inglesi, francesi o spagnole, tutte livellate per l'occasione dall'universale dialetto napoletano adattato alle rispettive esigenze di pronuncia, leva ora a gran voce sotto il cielo di Roma.

Poi, ancora, un salto in avanti di vari anni, verso un successo canoro dei giorni nostri e non meno internazionale delle celebri canzoni napoletane: « Arrivederci Roma ». Anche i Malgasci cantano, dietro i loro mantelli variopinti, pizzicando le corde degli strumenti del loro esotico folclore.

Arrivederci Roma! Lo gridano gli ex allievi del Congo,

menos de acompañar con sus instrumentos raros « O sole mio » y « Santa Lucia », que un coro de voces originariamente inglesas, francesas o españolas, etc., niveladas ahora por el universal dialecto napolitano, adaptado a todas las exigencias de pronunciación, resonó majestuosamente bajo la bóveda de los cielos romanos. Luego se oyó también la canción moderna, no menos internacional que las célebres canciones napolitanas: « Arrivederci Roma ». Los malgaches la cantaron también tras sus mantos variopintos, punteando ágilmente los cuerdas de sus exóticos instrumentos.

¡Hasta la vista, Roma! Cantan a voces los exalumnos del Congo, y los de Malaya, y de Honduras y de Costa Rica, y los ingleses, los Chinos y los Alemanes, y cantamos también nosotros que nos quedaremos en Roma. Es un « Hasta la vista, Roma » que quiere decir: « ¡hasta luego amigos de los cuatro días del Congreso! ¡No os

and « Santa Lucia », with many if not all of the audience joining in. To close the evening, everybody sang, all together, « Arrivederci Roma ». It was a real goodbye; the Former Students from the Congo, from Malaya, from Honduras and Nicaragua and Costa Rica, from England and Germany, Canada, the USA and France, from Vietnam and Ceylon and Chile... for all, the burden of the song was the same: « Goodbye to Rome. Goodbye to all the good friends we have met here. We shan't forget you; don't forget us. And thank you all for your friendship ».

Rome » qui veut dire « au revoir », amis du Congrès; nous ne vous oublierons pas, ne nous oubliez pas! Et merci encore, chers amis!

Une heure après, dans la pénombre de la route

quelli della Malesia, dell'Honduras, della Costarica e gli inglesi, i tedeschi, i cinesi, e lo gridiamo anche noi che a Roma ci restiamo e ci resteremo.

E' un « arrivederci Roma » che vuol dire « arrivederci, amici di quattro giorni di Congresso; non vi dimenticheremo e non ci dimenticate! E grazie, amici nostri, per il bene che vi vogliamo e che certo ci volete anche voi: arrivederci!

Un'ora dopo, nella penombra di via San Sebastiano, verso il bastione della porta del Sangallo piantato tra

olvidaremos, no nos olvidéis! », « ¡Gracias amigos, por tanto cariño que nos manifestáis y que también nosotros sentimos para vosotros! ¡Gracias, y hasta la vista! ¡Adiós!

Una hora después, en la penumbra de la calle de San Sebastián, hacia los bastiones de la puerta de San Gallo, metida entre los muros aurelianos, se oyen en la noche los últimos « hasta la vista ». Se confunden con el rumor de los automóviles, y parece que el Congreso, en vez de terminar esta noche, se traslada admirablemente, muy lejos

An hour later the last « au revoir's » had died away in the darkness of the night that engulfed Via San Sebastiano, the Aurelian walls, and the mighty bastions

Saint Sébastien, vers le bastion de la porte du « Sangallo » plantée parmi les murs auréliens, se succèdent dans la nuit les derniers « au revoir ». Ils se confondent avec le bruit des moteurs des autos et il semble que le Congrès, cette nuit, au

le mura aureliane, si rincorrono nella notte gli ultimi « au revoir ». Si confondono con i motori delle macchine e sembra che il Congresso, stanotte, anziché terminare, si trasferisca d'incanto lontano da Roma, per non aver

de Roma, para no terminar nunca y continuar, Dios lo qujera, en el corazón del país de los malgaches, y para

of Sangallo. But in the hearts of all those who lived through these unforgettable four days, the memory of

lieu de se terminer, se transfère, comme par enchantement, hors de Rome, pour ne plus finir, pour vivre encore et toujours tous ensemble les journées de septembre passées sous le ciel de la Rome éternelle.

mai fine, e continuare magari nel cuore del paese dei Malgasci, per vivere ancora e sempre tutti insieme le giornate di settembre trascorse sotto il cielo di Roma eterna.

vivir ahora y siempre, todos reunidos, los días de setiembre pasados bajo los cielos de Roma.

this meeting, under Rome's September skies, will live on, we hope, for years to come.



CONGRES INTERNATIONAL DES ANCIENS ELEVES DES FRERES DES ECOLES CHRETIENNES

*" In memoria dell'indimenticabile
Maestro Fratel Pacifico di Maria „*

CONGRESSO INTERNAZIONALE
DEGLI EX ALUNNI DEI FRATELLI
DELLE SCUOLE CRISTIANE

ASAMBLEA INTERNACIONAL
DE EXALUMNOS DE LOS
HERMANOS DE LAS
ESCUELAS CRISTIANAS

WORLD CONGRESS
OF FORMER STUDENTS
OF DE LA SALLE BROTHERS

CONGRESSO INTERNACIONAL
DOS ANTIGOS ALUNOS DOS
IRMÃOS DAS ESCOLAS CRISTÃS

INTERNATIONAAL CONGRES
VAN OUD-LEERLINGEN VAN
DE BROEDERS DER CHRISTELJKE
SCHOLEN

WELTKONGRESS DER
EHEMALIGEN SCHUELER DER
SCHULBRUEDER

Đại-Hội Quốc-Tê
Cựu Sinh-Viên
Trưởng Sư-Huynh La-San

مؤتمر طلابي اخوة المدارس المسيحية الدولي

Hymne du Congrès

Inno del Congresso

Himno del Congreso

The Congress Hymn

Paroles de Ugo Morgantini

Musique de Ugo Morgantini et Nereo Rossi

De-glian-ni tra-scor-si il ri-cor-do ne.

glioc-chi profon-di ci bril-la del-l'a-ni-mo lie-to scin-

til-la del San-to La Sal-le la fe' ra-

lange di Ex - - lie - - vi riu - ni - ta in Congres - so mon -

dia - - le Dalle ri - ve del Te - bro immor - ta - le Scioglie un

in - no so - len - nea / Si - gnor Sia - - mo fucine ar -

den - ti di o - pre e di pen - sie - - ri, in

u - - ni - tà di in - ten - - ti per Cri - sto la - vo -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat major). The lyrics are "u - - ni - tà di in - ten - - ti per Cri - sto la - vo -". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a steady harmonic accompaniment with chords and moving lines.

riam Tra l'u - - no e l'altro ma - - - re

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word "riam". The lyrics are "riam Tra l'u - - no e l'altro ma - - - re". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

nuo - vo s'è schiuso un tra - mi - te. Per Pie - - tro un nuovo al -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word "nuo - vo". The lyrics are "nuo - vo s'è schiuso un tra - mi - te. Per Pie - - tro un nuovo al -". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

ta - - re nel mon - - do splende già.

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word "ta - - re". The lyrics are "ta - - re nel mon - - do splende già.". The piano accompaniment concludes with a final chord.

Canadiens au deuxième congrès mondial des anciens élèves des Frères des Ecoles Chrétiennes

FIGAR

Concluso alla presenza di quattro Cardinali il Congresso degli ex alunni delle Scuole Cristiane

Iniziato il Congresso internazionale degli ex alunni delle Scuole Cristiane

I lavori della seconda giornata del Congresso internazionale degli ex alunni delle Scuole Cristiane

Settantadue paesi al 2° congresso mondiale degli ex alunni dei Fratelli Scuole Cristiane

Uomini di stato, governanti, alti prelati, professionisti di tutto il mondo alla solenne assemblea che si terrà al Palazzo dei Congressi

IL TEMPO

A convegno mondiale a Roma gli ex alunni delle Scuole Cristiane

Uomini di stato, alti prelati e professionisti di 72 Paesi si riuniranno al Palazzo dei Congressi

IL POPOLO

Iniziato il Congresso internazionale degli ex alunni delle Scuole Cristiane

Settantadue Paesi sono rappresentati al Congresso

Ricevimenti in Campidoglio

Settantadue Paesi al secondo Congresso mondiale degli ex alunni delle Scuole Cristiane

al secondo Congresso mondiale degli ex alunni delle Scuole Cristiane

del Santo Padre a Castel Gandolfo

France-soir

72 paesi al Congresso degli ex alunni delle Scuole Cristiane

Dal Papa gli ex alunni delle scuole cristiane

È stata la storia della Conferenza internazionale

GIORNALE QUOTIDIANO

La conclusione del Congresso degli ex alunni dei Fratelli delle Scuole Cristiane

Il convegno mondiale delle scuole cristiane

statuto e le nuove cariche sociali

COMITE D'HONNEUR INTERNATIONAL

COMITATO D'ONORE INTERNAZIONALE

COMITÉ DE HONOR INTERNACIONAL

INTERNATIONAL COMMITTEE OF PATRONS



Son Eminence le Cardinal
PIERRE GERLIER,
Archevêque de Lyon



Sua Eminenza il Sig. Cardinale
DOMENICO TARDINI,
Segretario di Stato di Sua Santità



Su Eminencia el Sr. Cardenal
CARLOS MARIA de la TORRE,
Arzobispo de Quito



Sua Eminenza il Sig. Cardinale
ALFREDO OTTAVIANI,
Segretario della Suprema
S. Congregazione del Sant'Offizio



Sua Eminenza il Sig. Cardinale
PAOLO MARELLA



Sua Eminenza il Sig. Cardinale
PAOLO GIOBBE,
Datario di Sua Santità



Su Eminencia el Sr. Cardenal
LUIS CONCHA CORDOBA,
Arzobispo de Bogotá

- S. Exc. Mgr. FRANCIS V. ALLEN, Auxiliary Bishop of Toronto, CANADA
- S. Exc. Mgr. HENRI AUDRAIN, Archevêque d'Auch, FRANCE
- S. Exc. Mgr. GERARD BERTRAND, Bishop of Navrongo, Ghana, W. AFRICA
- S. Exc. Mons. EDUARDO BOZA MASVIDAL, Obispo Auxiliar de La Habana, CUBA
- S. Exc. Mgr. RENE BOUDON, Evêque de Mende, FRANCE
- S. Exc. Mgr. EDWIN VINCENT BYRNE, Archbishop of Santa Fé, New Mexico, U.S.A.
- S. Exc. Mgr. BRYAN J. McENTEGART, D.D., LL.D., Bishop of Brooklyn, N.Y., U.S.A.
- S. Exc. Mgr. JAMES J. BYRNE, Bishop of Boise, Idaho, U.S.A.
- S. Exc. Mgr. ALEX CARTER, D.D., Bishop of Sault Ste. Marie, North Bay, Ontario, CANADA
- S. Exc. Mons. FILEMON CASTELLANO, Obispo de Lomas de Zamora, ARGENTINA
- S. Exc. Mons. RAMON J. CASTELLANO Obispo de Córdoba, ARGENTINA
- S. Exc. Mgr. A. CHAUMONT, Evêque de Clermont, FRANCE
- S. Exc. Mgr. FRANCIS CHAN, Bishop of Penang, MALAYA
- S. Exc. Mgr. J.L. COUDERT O.M.I., Ev. Tit. de Rhodiapolis, Vicaire Apostolique de Whitehorse,
CANADA
- S. Exc. Mgr. CUTHBERT O'GARA, Passionist, St. Michael's Passionist Monastery, Union City,
N.J., U.S.A.
- S. Exc. Mgr. DEBRAY, Evêque de Meaux, FRANCE
- S. Exc. Mgr. A. DELISLE, C.S.S.p., Prefect Apostolic of Kabba, NIGERIA
- S. Exc. Mgr. JEAN DOZOLME, Evêque Coadjuteur du Puy, FRANCE
- S. Exc. Mgr. LOUIS DURRIEU, Evêque de Ouahigouya, Haute Volta, A.O.

- S. Exc. Mgr. CHARLES OMER GARANT, Evêque Auxiliaire à Quebec, CANADA
- S. Exc. Mgr. VINCENT GELAT, Evêque Auxiliaire de Jérusalem, JORDANIE
- S. Exc. Mgr. PAUL GOUYN, Evêque de Bayonne, Lescar et Oloron, FRANCE
- S. Ecc. Mons. CARLO GRANO, Nunzio Apostolico in ITALIA
- S. Exc. Mgr. JOSEPH GROESZ, Erzbischof von Kalocsa, UNGARN
- S. Exc. Mgr. JACQUES GUILHEM, Evêque Titulaire d'Arethuse, Coadjuteur de Laval, FRANCE
- S. Exc. Mons. CELESTINO GUSI, Abbas Generalis Congr. Sublacensis O.S.B., Roma, ITALIA
- S. Exc. Mgr. JEAN GUYOT, Evêque de Coutances, FRANCE
- S. Exc. Mgr. PHILIP M. HANNAN, Aux, Bishop, Archdiocese of Washington, U.S.A.
- S. Exc. Mgr. CHARLES-MARIE HIMMER, Evêque de Tournai, BELGIQUE
- S. Exc. Mgr. HOLMES-SIEDLE, W.F., Bishop of Kigoma, TANGANYIKA
- S. Exc. Mgr. Dr. FRANZ JACHYM, Titularerzbischof von Maronea, Erzbischof-Koadjutor von Wien, OESTERREICH
- S. Exc. Mons. NARCISO JUBANY, Obispo Aux. de Barcelona, ESPANA
- S. Exc. Mgr. MARTIN LAJEUNESSE, Evêque Titulaire de Bonusta, Monastère des Oblats, CANADA
- S. Exc. Mgr. JULIEN LE COUEDIC, Evêque de Troyes, FRANCE
- S. Exc. Mgr. LE ROY, Protonotaire Apostolique, Vic. Général de Bayeux et Lisieux, FRANCE
- S. Exc. Mgr. ALBERTUS MARTIN, Evêque de Nicolet, Quebec. CANADA
- S. Exc. Mgr. JHON J. MITTY, Archbishop of San Francisco, California, U.S.A.
- S. Exc. Mgr. LAURENCE MORIN, Evêque de Prince Albert, CANADA
- S. Exc. Mons. CESAR ANTONIO MOSQUERA CORRAL, Arzobispo de Guayaquil, ECUADOR
- S. Exc. Mgr. YOUHASSNA NOUHER, Evêque Titulaire de Albatana, Auxiliaire de Thèbes, Louxor, EGYPTE
- S. Exc. Mgr. PATRICK A. O'BOYLE, Archbishop of Washington, D.C., U.S.A.
- S. Exc. Mgr. MARTIN J. O'CONNOR, Tit. Archbishop of Laodicea, Rector North American College, Roma, ITALIA
- S. Exc. Mgr. RENE JOSEPH PIERARD, Evêque de Chalons, FRANCE
- S. Exc. Mgr. JEROME RAKOTOMALALA, Archevêque de Tananarive, MADAGASCAR
- S. Exc. Mgr. GILBERT RAMANANTOANINA, Evêque Auxiliaire de Fianarantsoa, MADAGASCAR

S. Exc. Mgr. RUSSEL CcVINNEY, Bishop of Providence, Rhode Island, U.S.A.
S. Exc. Mgr. GUILLAUME SEMBEL, Evêque de Dijon, FRANCE
S. Ecc. Mons. RAUL SILVA HENRIQUEZ, Arzobispo de Valparaiso, CHILE
S. Ecc. Mons. SECONDO TAGLIABUE, Vescovo di Anglona-Tursi, ITALIA
S. Exc. Mgr. JEAN-MARIE THEAS, Evêque de Tarbes et Lourdes FRANCE
S. Exc. Mgr. LUCIO C. TORREBLANCA, Arzobispo de Durango, MEXICO
S. Exc. Mgr. DOMINIC VENDARGON, Bishop of Kuala Lumpur, MALAYA
S. Exc. Mgr. PIERRE VEULLOT, Evêque d'Angers, FRANCE
S. Exc. Mgr. U. H. VAN WAEYENBERGH, Recteur Magnifique de l'Université Catholique de
Louvain, BELGIQUE

* * *

Mgr. ABELA SAUVEUR, Chanoine Titulaire de la Basilique Primatiale de Carthage, Tunis,
TUNISIE
R.P. FERNANDO AZCARATE S.J., CUBA
Rev. P. RAIMUNDO BARROS S.J., Vice-Rector Universidad Católica, Valparaiso, CHILE
R.P. CARLO BOYER S. J. Segretario Generale dell'Accademia Pontificia di San Tommaso
d'Aquino e di Religione Cattolica, Roma, ITALIA
T.R.P. GASTON COURTOIS, Procureur Général des Fils de la Charité, Fondateur des « Coeur
Vaillants », Paris, FRANCE
Mgr. A. COLLINI, Vicaire Général de l'Archidiocèse de Carthage, Tunis, TUNISIE
T.R.P. JEAN CHIDAINÉ C.S. SP., Supérieur de l'Abbaye Blanche, Mortain, FRANCE
Mgr. GABRIEL COLLANGETTES, Prélat de la Maison de Sa Sainteté, Chancelier de l'Evêché
de Soissons, FRANCE
Mgr. BRUNO DE SOLAGES, Recteur de l'Institut Catholique de Toulouse, FRANCE
T.R.P. M. GERARDUS DELEYE, Abbé de St. Sixtus, Westvleteren, BELGIQUE
T.R.P. LEO DESCHATELETS, Superior Generalis Missionorum Oblatorum B.M.V. Immaculatae,
Roma, ITALIA
Rev.mo P. PAOLO DEZZA S.J., già Rettore Magnifico della Pontificia Università Gregoriana,
Roma, ITALIA
T.R.P. DOMINIQUE DURARLE, Professeur à l'Institut Catholique de Paris, FRANCE
Mgr. JEAN DUMONT, O.P., Directeur du Centre d'Etudes « Istina », Paris, FRANCE

Mgr. Cl. DUNAUD, Vicaire Général, Clermont Ferrand, FRANCE

Right Reverend Mons. JOHN PAUL HAVARTY, Superintendent of Schools, New York, U.S.A.

Dom Fr. XAVIER O.C.S.O., Abbé de Notre-Dame de Mitassini, Village des Pères, CANADA

Mgr. JEAN GALLIARD, Abbé de Sainte Marie, Paris, FRANCE

Mgr. L. GILLON, Récuteur de l'Université « Lovanium », Léopoldville, CONGO

Mgr. IRENEE LUSSIER, Recteur de l'Université de Montréal, CANADA

T.R.P. PAUL DONCOEUR, Professeur au Séminaire Missionnaire « Les Fontaines », Chantilly,
FRANCE

S. Ecc. Mons. MARIO NASALLI ROCCA di CORNELIANO, Praefectus Cubiculi Secreti Pon-
tificis, VATICANO

T.R.P. RENE PARROISSIN, Professeur au Séminaire des Missions Etrangères de Paris,
FRANCE

Rev. Fr. PETER PILLAI, O.M.I., Vicar General, Rector St. Joseph's College, and Rector Aquinas University College, Colombo, CEYLON

M.R. Mgr. RAYMOND P. RIGNEY, Associate Superintendent of Schools, New York, U.S.A.

T.R.P. RIQUET S.J., Prédicateur à Notre Dame Paris, FRANCE

Mons. GIOVANNI SCAPINELLI di LEGUINO, Sottosegretario agli Affari Ecclesiastici Straor-
dinari, VATICANO

M.R. WILLIAM JOHN WESTLAKE, St. Joseph's College, Mark Cross, Crowborough, ENGLAND

* * *

On. Sig. PIERO AMIGONI, Senatore, Lecco, ITALIA

M. NOEL BARROT, Député, Questeur à la Chambre des Députés, Paris, FRANCE

On. Sig. EMILIO BATTISTA, Senatore, Roma, ITALIA

Herr Prof. HANS BAUERNEFEIND, Komponist, Wien, OESTERREICH

Sig. UGO VITTORIO BERNIERI, Direttore Gen. Ministero Trasporti E.A.M., Roma, ITALIA

On. Sig. PIERANTONINO BERTE', Deputato, Milano, ITALIA

Herr Prof. MARCUS BITTNER, Gemeinderat und Landtagsabg. Wien, OESTERREICH

M. ALBERT BONNEAU, Ecrivain, Chamalières, FRANCE

M. FRANCIS BOUDREAU, Député, Québec, CANADA

Mr. DAVID BRODERICK, Attorney, New York, U.S.A.

Mr. JOHN BROSANAN, Chancellor, the University of New York, U.S.A.